

Einhell

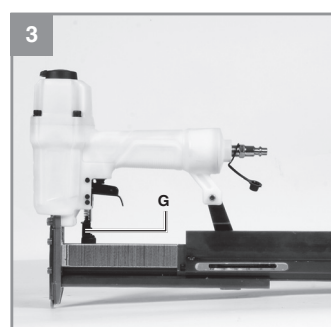
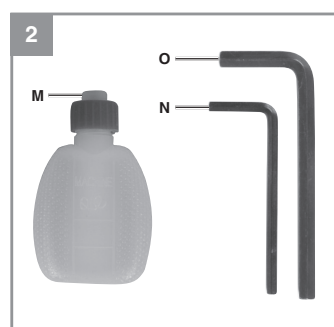
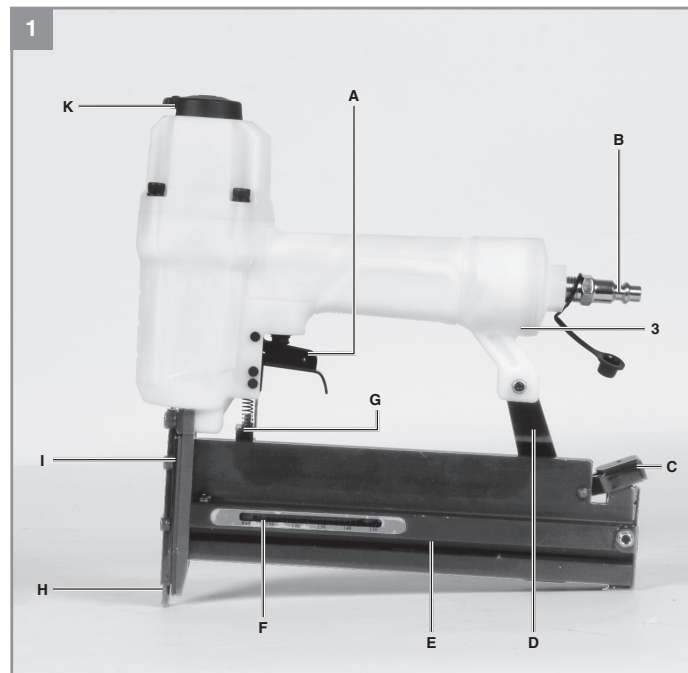
TC-PN 50

D	Originalbetriebsanleitung Druckluft-Tacker (Pneumatic)	E	Manual de instrucciones original Grapadora neumática
GB	Original operating instructions Air stapler (Pneumatic)	FIN	Alkuperäiskäyttöohje Paineilmanaulain (Pneumatic)
F	Instructions d'origine Agrafeuse à air comprimé (pneumatique)	SLO	Originalna navodila za uporabo Sponkač na stisnjeni zrak (pnevmatski)
I	Istruzioni per l'uso originali Chiodatrice/graffettatrice pneumatica (ad aria compressa)	H	Eredeti használati utasítás Prés lég-tűzőgép (Pneumatikus)
DK/ N	Original betjeningsvejledning Trykluft-hæftemaskine (Pneumatic)	RO	Instrucțiuni de utilizare originale Capsator pneumatic
S	Original-bruksanvisning Tryckluftsdriven häftpistol (pneumatik)	GR	Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Καρφωτικό πεπιεσμένου αέρα
CZ	Originální návod k obsluze Pneumatický sponkovač (Pneumatic)		
SK	Originálny návod na obsluhu Pneumatická zošívacia (Pneumatic)		
NL	Originele handleiding Pneumatische tacker (Pneumatic)		

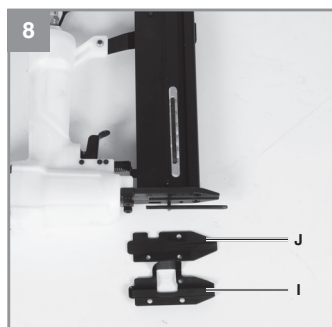
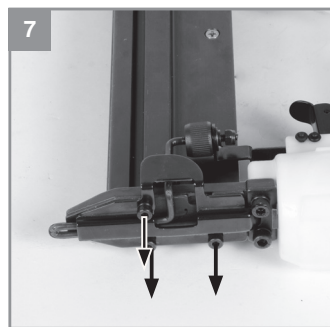
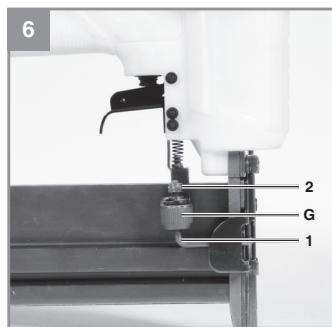
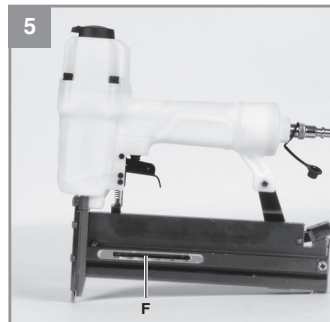
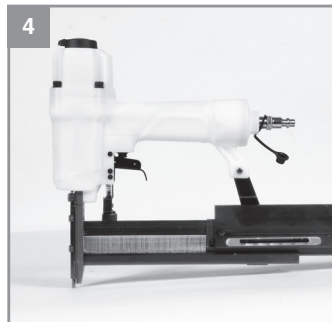


Art.-Nr.: 41.377.90

I.-Nr.: 11018



-2-



D



Gefahr! - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Nicht auf Gerüsten oder Leitern benutzen.

OIL

Das Druckluftwerkzeug vor jeder Inbetriebnahme über Druckluftanschluss ölen.

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Geräts auftreten:

1. Quetschgefahr
2. Verletzungsgefahr durch Eintreibgegenstände

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/8)**

- A Abzugshebel
- B Druckluftanschluss
- C Magazinhebel
- D Magazinabdeckung
- E Magazin
- F Füllstandsanzeige
- G Tiefeneinstellung

- H Auslösesicherung
- I Abdeckplatte außen
- J Abdeckplatte innen
- K Drehbarer Luftblass

2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Ölfflasche (ohne Öl)
- Innensechskantschlüssel 3 mm
- Innensechskantschlüssel 4 mm
- Stecknippel
- je 500 Stück Klammern: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- je 1000 Stück Nägel: 25 mm, 40mm
- Druckluft-Tacker
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tacker ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug für den vielseitigen Einsatz.

Dieses Gerät dient zum Eintreiben von Versenkägeln und Klammern in Holz und ähnlichen Materialien. Es dürfen nur die Nägel bzw. Klammern verwendet werden, die unter dem Punkt "Technische Daten" erklärt sind bzw. auf dem Hinweisschild am Magazin abgebildet sind. Andere Eintreibgegenstände dürfen nicht verwendet werden. Ebenso ist eine Verwendung auf harten Werkstoffen wie Stein, Metall usw. nicht zulässig.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Beachten Sie!

Zu geringe Schlauch-Innendurchmesser und zu lange Schlauchleitung führen zu Leistungsverlust am Gerät.

4. Technische Daten

max. zulässiger Arbeitsdruck 8,3 bar
empfohlener Druckbereich 6,3 bar
Luftverbrauch ca. 0,66 l/Schuss
Klammer Breite 5,7 mm
Klammer Länge 13 - 40 mm
Nagellänge 10 - 50 mm
empfohlener Schlauchdurchmesser Ø 9 mm
Gewicht ca. 1,5 kg

Gefahr!

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 12549, EN ISO 4871 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pC} 106 dB(A)
Unsicherheit K_{SA} 2,5 dB
Schalleistungspegel L_{WA} 99,7 dB(A)
Unsicherheit K_{WA} 2,5 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Schwingungsemissionswert $a_h = 3,9 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Diese Werte der Geräuschemission sind gerätebezogene Kennwerte und geben nicht die Geräuschemission am Verwendungsort wieder. Die Geräuschemission am Verwendungsort hängt z. B. von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückauflage und der Zahl der Eintreibvorgänge ab.

Der angegebene Wert der Vibration ist ein gerätebezogener Kennwert und stellt nicht die Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes dar. Eine Einwirkung auf das Hand-Arm-System bei der Anwendung des Gerätes hängt z. B. von der Greifkraft, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, dem eingestellten Luftdruck, dem Werkstück, der Werkstückauflage ab.

Beschränken Sie die Geräuschemission und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

Vorsicht!**Restrisiken**

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Geräts auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Werten der Druckluftversorgung übereinstimmen.

Trennen Sie vor allen Einstell-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Druckluftversorgung.

Luftversorgung:

Über eine Druckluftquelle mit Druckeinstellmöglichkeit wie z.B. Kompressor. Lesen Sie vor Inbetriebnahme auch den Absatz Wartung und Pflege.

Einstellwerte für das Arbeiten:

Stellen Sie an Ihrer Druckluftversorgung maximal einen Arbeitsdruck von 8,3 bar ein.

Beachten Sie:

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Tacker die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere Schutzbrille.

Beachten Sie die Sicherheitsbestimmungen.

- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn den festen Sitz des Magazins (Abb. 1/Pos. E). Reinigen Sie das Gerät gründlich und sofort nach der Arbeit.
- Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn die einwandfreie Funktion der Auslösesicherung sowie den festen Sitz aller Schrauben und Muttern.
- Führen Sie keine Manipulationen am Eintreibgerät durch.
- Demontieren oder blockieren Sie keine Teile des Eintreibgerätes, wie z. B. eine Auslösesicherung.

- Führen Sie keine "Notreparaturen" mit ungeeigneten Mitteln durch.
- Das Eintreibgerät ist regelmäßig und sachgerecht nach Angaben des Herstellers zu warten.
- Vermeiden Sie jegliche Schwächung und Beschädigung des Gerätes, z. B. durch
 - a) Einschlagen oder Eingravieren,
 - b) vom Hersteller nicht zugelassene Umbaumaßnahmen,
 - c) Führen an Schablonen, die aus hartem Material, z. B. Stahl, gefertigt sind,
 - d) Schieben über den Fußboden,
 - e) Handhabung als Hammer,
 - f) jede Art von Gewalteinwirkung.

5.1 Kontrolle der Auslösesicherung

Überprüfen Sie die Auslösesicherung (Abb. 1/Pos. H) vor jeder Benutzung. Die Auslösesicherung muss sich frei bewegen ohne zu haken. Die Feder der Auslösesicherung, muss die Auslösesicherung zur gelösten Ausgangsposition zurückbringen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn die Auslösesicherung nicht funktioniert.

1. Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr.
2. Entfernen Sie das Eintreibmittel aus dem Magazin (Abb. 1/Pos. E).
3. Kontrollieren Sie nun, dass der Auslöser und die Auslösesicherung sich frei auf und ab bewegen lassen.
4. Verbinden Sie das Gerät mit der Luftzufuhr.
5. Drücken Sie die Auslösesicherung gegen das Werkstück ohne den Auslöser zu drücken. Das Gerät darf nicht arbeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es arbeitet, ohne dass der Auslöser gedrückt wird. Verletzungsgefahr!
6. Entfernen Sie das Gerät vom Werkstück. Die Auslösesicherung muss zur gelösten Ausgangsposition zurückkehren. Drücken Sie den Auslöser. Das Gerät darf nicht arbeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht wenn es arbeitet. Verletzungsgefahr!
7. Betätigen Sie den Auslöser und drücken Sie die Auslösesicherung gegen das Werkstück. Das Gerät arbeitet.
8. Drücken Sie die Auslösesicherung gegen das Werkstück und betätigen Sie den Auslöser, das Gerät arbeitet.

5.2 Laden von Klammern und Nägeln

- Zum Füllen des Magazins (Abb. 1/Pos. E) das Gerät so halten, dass die Mündung weder auf den eigenen Körper noch auf eine andere Person gerichtet ist.
- Um das Magazin zu füllen, drücken Sie auf den Magazinhebel (Abb. 1 / Pos. C) und ziehen die Magazinabdeckung (Abb. 1 / Pos. D) nach hinten, bis zum Anschlag.
- Legen Sie die Klammern, wie in (Abb. 3), oder die Nägel, wie in (Abb. 4), gezeigt ein.
- Legen Sie nicht mehr als eine komplette Klammernstange / Nagelstange ein, ansonsten wäre das Magazin überfüllt und kann nicht mehr verschlossen werden. Schieben Sie die Magazinabdeckung nun wieder nach vorne, bis diese einrastet.
- Die Füllstandsanzeige (Abb. 5 / Pos. F) zeigt die Anzahl der geladenen Klammern / Nägel an, wenn weniger als 50 Stück geladen sind.
- 0,5 bar.
- Nun setzen Sie den Tacker/ Nagler erneut an das Probewerkstück an, und lösen aus.
- Je nach Ergebnis verändern Sie den Arbeitsdruck in 0,5 bar Schritten nach oben oder nach unten, bis die Einschlagtiefe in etwa stimmt. Eine Feineinstellung (Abs. 6.2) führen Sie mit Hilfe der Rändelschraube durch.
- Dieses Gerät verfügt ebenfalls über einen Automatikbetrieb. Wenn Sie den Abzugshebel gedrückt lassen, werden beim Aufsetzen des Druckluft-Tacker/-Naglers auf das Werkstück automatisch Klammern / Nägel verschossen.
- Um Störungen zu verhindern, achten Sie darauf, dass nicht zweimal auf die gleiche Stelle getackert wird.

Gefahr!

Sollte eine Klammer / Nagel im Kolbenschaft stecken bleiben, immer sofort das Gerät drucklos machen (Druckluftzuleitung abnehmen), den Magazinschaft öffnen und dann erst die Abdeckplatten (Abb. 8 / Pos. I/J) durch Lösen der Schrauben mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel (Abb. 2 / Pos. N) abnehmen (Abb. 7 / 8). Nun die verklemmten Klammern herausnehmen, eventuell den Schacht reinigen, und in umgekehrter Reihenfolge wieder verschließen.

6. Bedienung

6.1 Bedienung/Arbeitsdruck

- Schließen Sie den Druckluft-Tacker/-Nagler am Druckluftanschluss (Abb. 1 / Pos. B) an.
- Stellen Sie den drehbaren Luftblass (Abb. 1 / Pos. K) wie gewünscht ein.
- Schalten Sie vor Inbetriebnahme des Tackers den Kompressor ein und stellen den Arbeitsdruck am Druckminderer auf 4 bar ein.
- Die Rändelschraube für die Feineinstellung (Abb. 6 / Pos. G) muss sich in etwa der Mittelstellung zwischen Pos. 1 und 2 befinden. Dazu schrauben Sie die Rändelschraube, von Position 1 ausgehend, drei Umdrehungen auf.
- Am besten Sie benutzen beim Einstellen des Arbeitsdruckes ein Probewerkstück, welches in Struktur und Materialstärke dem der zu verbindenden Werkstücke entspricht.
- Setzen Sie nun zum Tackern / Nageln den Druckluft-Tacker/-Nagler auf das Werkstück an. Ziehen Sie den Abzugshebel (Abb. 1 / Pos. A) einmal durch und lassen diesen nach jedem Schuss wieder los.
- Ist der Nagel oder die Klammer zu tief eingeschlagen, drehen Sie den Arbeitsdruck am Druckminderer um 0,5 bar zurück.
- Ist der Nagel oder die Klammer nicht tief genug eingeschlagen, oder steht über, erhöhen Sie den Arbeitsdruck am Druckminderer um

6.2 Feineinstellung

- Das Gerät verfügt über eine Tiefeneinstellung (Abb. 6 / Pos. G) in Form einer Rändelschraube.
- Wird diese nach unten (Abb. 6 / Pos. 1) geschraubt, werden die Klammern / Nägel tiefer eingeschossen.
- Um die Klammern / Nägel weniger tief einzuschließen, muss die Rändelschraube nach oben (Abb. 6 / Pos. 2) geschraubt werden.

Gefahr! Die Tiefeneinstellung darf, um ein ungewolltes Auslösen zu verhindern, im Normalbetrieb nicht per Hand nach hinten gezogen werden.

7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Trennen Sie vor allen Reinigungsarbeiten das Gerät von der Druckluftversorgung.

7.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

7.2 Wartung Warnung!

Trennen Sie das Gerät vom Druckluftnetz, bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten durchführen.

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb zu.

Für eine dauerhafte einwandfreie Funktion Ihres Geräts ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung.

Überprüfen Sie regelmäßig die Drehzahl und das Vibrationsniveau durch eine einfache Sichtkontrolle.

Hinweis: Verwenden Sie umweltverträgliches Druckluftöl, wenn das Gerät außerhalb von Werkstätten benutzt wird.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

Über einen Nebelöler

Schalten Sie zwischen der Druckluftquelle und dem Gerät einen Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten, im Fachhandel erhältlich).

Von Hand

Vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben. Ist das Druckluftwerkzeug mehrere Tage außer Betrieb, müssen Sie vor dem Einschalten 5-10 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Druckluftanschluss geben. Lagern Sie Ihr Druckluftwerkzeug nur in trockenen Räumen.

Sonstige Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verschleißteile
- Schäden durch unzulässigen Arbeitsdruck.
- Schäden durch nicht aufbereitete Druckluft.
- Schäden, hervorgerufen durch unsachgemäßen Gebrauch oder Fremdeingriff.

7.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

8. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

9. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Druckfedern
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Nägel, Klammern
Fehlteile	

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängeln oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter www.isc-gmbh.info anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!



Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

GB



Danger! - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



Caution! Wear ear-muffs. The impact of noise can cause damage to hearing.



Caution! Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



Do not use on platforms and ladders.

OIL

Each time before use, oil the compressed air tool via the compressed air coupling.

Danger!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

Danger!

Read all safety regulations and instructions.

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

Protect yourself and your environment from risks and accidents by taking the appropriate precautionary measures.

Residual risks

Even if you use the equipment in accordance with the instructions, certain residual risks cannot be eliminated. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Risk of pinching
2. Risk of injury from staples.

2. Layout and items supplied**2.1 Layout (Fig. 1/8)**

- A Trigger lever
- B Compressed air connection
- C Magazine lever
- D Magazine cover
- E Magazine
- F Level indicator
- G Depth setting
- H Trigger catch
- I Cover plate (external)
- J Cover plate (internal)
- K Swivel air-outlet

2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

Danger!

The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!

- Oil bottle (without oil)
- Hexagon key 3 mm
- Hexagon key 4 mm
- Nipple
- 500 staples in each of the following sizes: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- 1000 nails in each of the following sizes: 25 mm, 40 mm
- Air stapler
- Original operating instructions
- Safety information

3. Proper use

The stapler is a pneumatically operated tool designed for versatile use.

This equipment is designed for driving finishing nails and staples into wood and similar materials. Only use the types of nails/staples described in the "Technical data" section or illustrated on the information sign on the magazine. Never use any other nails/staples. Never use on hard surfaces such as stone, metal, etc., either.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Remember.

Too small a diameter of the hose and too long a hose line will result in loss of power.

4. Technical data

Max. permissible working pressure 8.3 bar
 Recommended pressure range 6.3 bar
 Air consumption approx. 0.66 l/shot
 Staple width 5.7 mm
 Staple length 13 - 40 mm
 Nail length 10 - 50 mm
 Recommended hose diameter Ø 9 mm
 Weight approx. 1.5 kg

Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 12549 and EN ISO 4871.

L_{pC} sound pressure level 106 dB(A)
 K_{pA} uncertainty 2.5 dB
 L_{pWA} sound power level 99.7 dB(A)
 K_{WA} uncertainty 2.5 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) were determined in accordance with ISO 8662-11-1999 and EN 12096.

Vibration emission value $a_h = 3.9 \text{ m/s}^2$
 K uncertainty = 1.5 m/s^2

These values for noise emissions are equipment-based characteristic values and do not reflect the noise generated at the place of use. The noise generated at the place of use will depend, for example, on the work area, the workpiece, work-

piece support and the number of stapling/nailing operations.

The value given for vibration is an equipment-based characteristic value and does not represent the impact on the hand and arm system when the equipment is used. The impact on the hand and arm system when the equipment is used will depend, for example, on the force of the grip, the pressing force, the direction in which you are working, the air pressure setting, the workpiece and the workpiece support.

Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

Caution!

Residual risks

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the power supply make sure that the data on the rating plate are identical to those of the supply voltage.

Disconnect the compressed air supply before performing any cleaning, adjusting and maintenance work.

Air supply:

Via a compressed air source with pressure setting function, e.g. a compressor. Before starting up, please also read the section on care and maintenance.

Setting values for work:

Set a maximum working pressure of 8.3 bar at your compressed air supply.

Remember:

Wear the necessary protective clothing when working with the stapler, in particular safety goggles.

Pay attention to the safety regulations.

- Before starting work each time, check that the magazine is securely fastened (Fig. 1/Item E). Clean the equipment thoroughly and immediately each time after it has been used.
- Each time before starting work, check that the trigger catch functions perfectly and that all screws and nuts are securely fastened.
- Never tamper with the stapler.
- Never dismantle or block any parts of the stapler such as, e.g. a trigger catch.
- Never carry out any "emergency repairs" with unsuitable means.
- Proper stapler maintenance is required at regular intervals in accordance with the information supplied by the manufacturer.
- Take precautions to prevent anything which would weaken or damage the equipment, e.g. from
 - a) striking or engraving,
 - b) modifications which are prohibited by the manufacturer,
 - c) guiding on templates made of hard material, e.g. steel,
 - d) pushing across the floor,
 - e) using as a hammer,
 - f) any kinds of acts of violence.

5.1 Checking the trigger catch

Check the trigger catch (Fig. 1/Item H) each time before using. The trigger catch must move freely without catching. The spring on the trigger catch must return the trigger catch to the released initial position. Never use the equipment if the trigger catch is not working.

1. Disconnect the equipment from the air supply.
2. Remove the staples/nails from the magazine (Fig. 1/Item E).
3. Check that the trigger and the trigger catch can move up and down freely.
4. Connect the equipment to the air supply.
5. Press the trigger catch against the workpiece without pressing the trigger. The equipment should not operate. Never use the equipment if it operates without the trigger being pressed. Risk of injury!
6. Remove the equipment from the workpiece. The trigger catch must return to the released initial position. Press the trigger. The equipment should not operate. Never use the equipment if it operates. Risk of injury!
7. Press the trigger and press the trigger catch against the workpiece. The equipment operates.
8. Press the trigger catch against the workpiece and press the trigger; the equipment operates.

5.2 Loading staples and nails

- When you fill the magazine (Fig. 1/Item E), make sure that you hold the equipment in such a way that the muzzle is pointed neither at you or anyone else.
- To fill the magazine, press the magazine lever (Fig. 1/Item C) and slide back the magazine cover (Fig. 1/Item D) as far as it will go.
- Insert the staples as shown in (Fig. 3) or the nails as shown in (Fig. 4).
- Do not insert more than one complete stick of staples/nails, otherwise the magazine will be overfilled and you will not be able to close it again. Slide the magazine cover forward again until it snaps into place.
- The level indicator (Fig. 5/Item F) shows the number of loaded staples / nails if less than 50 are loaded.

6. Operation

6.1 Operation/Operating pressure

- Connect the pneumatic stapler/nailer to the compressed air connection (Fig. 1/Item B).
- Set the swivel air outlet (Fig. 1/Item K) to the desired position.
- Before starting the stapler, switch on the compressor and set the operating pressure on the pressure reducer to 4 bar.
- The knurled screw (Fig. 6/Item G) for precision adjustment must be approximately in the middle position between Item 1 and 2. To do so, turn open the knurled screw three revolutions, starting from Position 1.
- For the purpose of setting the operating pressure it is advisable to use a test workpiece which is similar in structure and material thickness to the workpieces to be joined.
- To staple/nail, place the pneumatic stapler/nailer against the workpiece. Pull the trigger lever (Fig. 1/Item A) once and release it again after each shot.
- If the nail or the staple goes in too deep, reduce the operating pressure on the pressure reducer by 0.5 bar.
- If the nail or the staple does not go in deep enough or projects, increase the operating pressure on the pressure reducer by 0.5 bar.
- Place the stapler/nailer against the test workpiece again and fire.
- Depending on results, keep changing the operating pressure in 0.5 bar increments until the depth that the staples or nails are driven in is roughly correct. For precision adjustment (Section 6.2), use the knurled screw.
- The equipment also has an automatic mode. If you keep the trigger lever pressed, the staples/nails will be shot automatically when the pneumatic stapler/nailer is placed against the workpiece.
- To prevent faults, make sure that you do not staple at the same point twice.

Danger!

If a staple or nail becomes jammed in the feed shaft, always immediately depressurize the equipment first (remove the compressed air supply hose), open the magazine shaft and only then remove the cover plates (Fig. 8/Item I/J) by undoing the screws with the supplied hex key (Fig. 2/Item N) (Fig. 7/8). Remove the jammed staples, clean the shaft if necessary, and close again in reverse order.

6.2 Precision adjustment

- The equipment has a depth setting adjuster (Fig. 6/Item G) in the form of a knurled screw.
- If you screw it downwards (Fig. 6/Item 1), the staples/nails will be shot in deeper.
- If you want to reduce the depth that the staples/nails are shot in, you have to screw the knurled screw upwards (Fig. 6/Item 2).

Danger! To prevent triggering unintentionally, the depth setting must never be pulled back by hand in normal operation.

7. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Disconnect the compressed air supply from the equipment before performing any cleaning work.

7.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend cleaning the equipment immediately each time after use.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.

7.2 Maintenance

Warning!

Disconnect the equipment from the compressed air supply before you carry out any maintenance or cleaning work.

Compliance with the maintenance instructions listed here will help this quality product provide you with a long service life and trouble-free operation.

Regular lubrication is essential for your equipment to work properly for a prolonged period of time. Regularly check the speed and the vibration level by simply observing the tool.

Note: Use environmentally friendly compressed air oil if you want to operate the equipment outside the workshop.

The following lubrication options are available:

Lubrication by mist oiler

Connect a mist oiler between the compressed air source and the equipment (not supplied, available at retail stores)

By hand

Each time before using the compressed air tool insert 3-5 drops of special compressed air oil into the compressed air connection. If the compressed air tool has not been used for several days you must insert 5-10 drops of special compressed air oil into the compressed air connection before switching on.

Store your compressed air tool only in a dry room.

Other maintenance

There are no other parts inside the equipment which require maintenance.

Excluded from the guarantee are:

- Wear parts
- Damage caused by too much operating pressure.
- Damage caused by non-conditioned compressed air.
- Damage caused by improper use or unauthorized intervention.

7.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

8. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

9. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Pressure springs
Consumables*	Nails, staples
Missing parts	

* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at www.isc-gmbh.info. Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?
Describe this malfunction.

Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
 - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
 - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
 - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: www.isc-gmbh.info. Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

F



Danger! - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



Prudence! Portez une protection de l'ouïe. L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



Prudence! Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.



Ne pas utiliser sur des échafaudages ou échelles.

OIL

Huilez l'outil pneumatique avant chaque mise en service par le biais du raccord d'air comprimé.

Danger !

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

Danger !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

Protégez-vous et votre environnement contre les risques d'accidents en prenant des mesures adéquates de précaution.

Risques résiduels

Même en utilisant cet appareil conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet appareil :

1. Risque d'écrasement
2. Risque de blessure par les agrafes

2. Description de l'appareil et volume de livraison**2.1 Description de l'appareil (figure 1/8)**

- A Levier de détente
- B Raccord d'air comprimé
- C Levier de magasin
- D Recouvrement du magasin
- E Magasin
- F Indicateur de remplissage
- G Bague de réglage de profondeur

- H Mécanisme de sécurité de déclenchement
- I Plaque de recouvrement extérieure
- O Plaque de recouvrement intérieure
- K Dégagement d'air rotatif

2.2 Volume de livraison

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Danger !

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !

- Flacon d'huile (sans huile)
- Clé Allen 3 mm
- Clé Allen 4 mm
- Raccord enfichable
- Respectivement 500 agrafes : 16 mm, 25 mm, 40 mm
- Respectivement 1000 clous : 25 mm, 40 mm
- Agrafeuse à air comprimé
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

3. Utilisation conforme à l'affectation

L'agrafeuse est un outil polyvalent fonctionnant à l'air comprimé.

Cet appareil sert à enfoncer des clous à enfoncer et agrafes dans le bois et dans d'autres matériaux du même genre. Utilisez uniquement les clous ou agrafes indiqués au point « Caractéristiques techniques » ou représentés sur la plaque signalétique du magasin. Il est interdit d'utiliser d'autres agrafes. De la même manière, il est interdit de l'utiliser sur des matériaux durs comme la pierre, le métal, etc.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

À respecter !

Un tuyau de diamètre intérieur trop faible et une conduite flexible trop longue provoquent une perte de puissance au niveau de l'appareil.

4. Données techniques

Pression de service maximum autorisée .. 8,3 bar
 Plage de pression recommandée 6,3 bars
 Consommation d'air env. 0,66 l/coup
 Largeur d'agrafe 5,7 mm
 Longueur d'agrafe 13 - 40 mm
 Longueur de clou 10 - 50 mm
 Diamètre de tuyau recommandé Ø 9 mm
 Poids env. 1,5 kg

Bruit et vibration

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes EN 12549, EN ISO 4871.

Niveau de pression acoustique L_{pC} 106 dB(A)
 Imprécision K_{pA} 2,5 dB
 Niveau de puissance acoustique L_{WA} .. 99,7 dB(A)
 Imprécision K_{WA} 2,5 dB

Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (sommes vectorielles dans trois directions) ont été déterminées conformément à ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Valeur d'émission de vibration $a_n = 3,9 \text{ m/s}^2$
 Insécurité $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ces valeurs d'émission de bruit sont des valeurs caractéristiques de l'appareil et ne reflètent pas le niveau sonore au lieu d'utilisation. Le niveau sonore au lieu d'utilisation dépend par ex. de l'environnement de travail, de la pièce à usiner, du support de pièce à usiner et du nombre d'enfoncements.

La valeur de vibration indiquée est une caractéristique de l'appareil et ne représente pas l'effet sur le système main-bras lors de l'application de l'appareil. L'influence sur le système main-bras lors de l'application de l'appareil dépend par ex. de la force de serrage, de la force de pression, du sens de défilement, de l'air comprimé réglé, de la pièce à usiner, du support de pièce à usiner.

Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

Prudence !**Risques résiduels**

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de brancher la machine, que les données se trouvant sur la plaque signalétique correspondent bien aux valeurs de l'alimentation en air comprimé.

Débranchez l'alimentation en air comprimé avant tous travaux de réglage, de maintenance et de nettoyage.

Alimentation en air :

Par une source en air comprimé avec une possibilité de réglage de la pression comme par ex. un compresseur. Lisez avant la mise en service également le paragraphe maintenance et entretien.

Valeurs de consigne pour le travail :

Régalez sur votre alimentation en air comprimé au maximum une pression de travail de 8,3 bar.

À respecter :

Portez les vêtements de protection appropriés pour travailler avec l'agrafeuse, en particulier des lunettes de protection.

Respectez les consignes de sécurité.

- Contrôlez avant de commencer votre travail, à chaque fois, si le magasin est bien en place (fig. 1/pos. E). Nettoyez à fond l'appareil juste après l'avoir utilisé.
- Contrôlez à chaque fois avant de commencer votre travail, que le mécanisme de sécurité de déclenchement fonctionne impeccablement et que les vis et écrous sont bien en place.
- Ne faites aucune manipulation sur l'outil d'enfoncement.
- Ne démontez ni ne bloquez aucune pièce de

l'outil d'enfoncement, comme par ex. le mécanisme de sécurité de déclenchement.

- Ne réalisez aucune « réparation d'urgence » avec des moyens inadéquats.
- L'outil d'enfoncement doit faire l'objet d'un entretien régulier et adéquat selon les indications du fabricant.
- Évitez tout affaiblissement et endommagement de l'appareil, par ex. par
 - a) frappe ou gravure,
 - b) des mesures de transformation non autorisées par le fabricant,
 - c) guidage au niveau de patrons en matériau dur, par ex. acier,
 - d) poussée sur le plancher,
 - e) manipulation comme un marteau,
 - f) tout emploi de force.

5.1 Contrôle du mécanisme de sécurité de déclenchement

Vérifiez le mécanisme de sécurité de déclenchement (fig. 1/pos. H) avant chaque utilisation. Le mécanisme de sécurité de déclenchement doit se mouvoir librement sans accroc. Le ressort du mécanisme de sécurité de déclenchement doit ramener le mécanisme de sécurité de déclenchement à la position de départ déclenchée. N'utilisez jamais l'appareil lorsque le mécanisme de sécurité de déclenchement ne fonctionne pas.

1. Séparez l'appareil de l'alimentation en air.
2. Retirez le moyen d'enfoncement du magasin (fig. 1/pos. E).
3. Vérifiez à présent que le déclencheur et le mécanisme de sécurité de déclenchement peuvent monter et descendre librement.
4. Raccordez l'appareil avec l'alimentation en air.
5. Poussez le mécanisme de sécurité de déclenchement contre la pièce à usiner sans appuyer sur le déclencheur. L'appareil ne doit pas fonctionner. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne avec le déclencheur non enclenché. Risque de blessure !
6. Retirez l'appareil de la pièce à usiner. Le mécanisme de sécurité de déclenchement doit retourner à la position de départ déclenchée. Appuyez sur le déclencheur. L'appareil ne doit pas fonctionner. N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne. Risque de blessure !
7. Actionnez le déclencheur et poussez le mécanisme de sécurité de déclenchement contre la pièce à usiner. L'appareil fonctionne.
8. Poussez le mécanisme de sécurité de déclenchement contre la pièce à usiner et action-

nez le déclencheur, l'appareil fonctionne.

5.2 Chargement des agrafes et clous

- Pour remplir le magasin (fig. 1/pos. E), tenir l'appareil de sorte que l'embouchure ne soit dirigée ni vers le propre corps ni vers d'autre personnes.
- Pour remplir le magasin, appuyez sur le levier de magasin (fig. 1/pos. C) et tirez le recouvrement de magasin (fig. 1/pos. D) vers l'arrière jusqu'à la butée.
- Insérez les agrafes comme indiqué dans la fig. 3 ou insérez les clous comme indiqué dans la fig. 4.
- N'introduisez pas plus d'une barre d'agrafes / barre de clous complète, dans le cas contraire, le magasin serait surrempli et ne se fermerait plus. Poussez à présent le recouvrement de magasin à nouveau vers l'avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- L'indicateur de remplissage (fig. 5/pos. F) indique le nombre d'agrafes/clous chargés lorsqu'il y en a moins de 50.

6. Commande

6.1 Commande/Pression de service

- Raccordez le cloueur / agrafeuse à air comprimé au raccord d'air comprimé (fig. 1/pos. B).
- Réglez le dégagement d'air rotatif (fig. 1/pos. K) comme vous le souhaitez.
- Avant la mise en service de l'agrafeuse, mettez le compresseur en circuit et réglez la pression de service au niveau du réducteur de pression à 4 bars.
- La vis moletée du réglage de précision (fig. 6/pos. G) doit se trouver à peu près dans la position du milieu entre les pos. 1 et 2. Pour ce faire dévissez la vis moletée, en partant de la position 1, en la tournant trois fois.
- Utilisez de préférence lors du réglage de la pression de service, un échantillon dont la structure et l'épaisseur correspondent à celles des pièces à assembler.
- Placez à présent le cloueur/agrafeuse à air comprimé sur la pièce pour la clouer/l'agrafer. Tirez une fois le levier de détente (fig. 1/pos. A) et relâchez-le après chaque actionnement.
- Si le clou ou l'agrafe est enfoncé trop profondément, diminuez la pression de service au niveau du réducteur de pression de 0,5 bar.
- Si le clou ou l'agrafe n'est pas enfoncé assez

profondément, ou s'il dépasse, augmentez la pression de service au niveau du réducteur de pression de 0,5 bar.

- Placez à présent l'agrafeuse/cloueur à nouveau sur l'échantillon et déclenchez-la.
- En fonction du résultat obtenu, augmentez ou diminuez la pression de service de 0,5 bar en 0,5 bar jusqu'à ce que la profondeur d'enfoncement soit à peu près exacte. Effectuez un réglage de précision (§ 6.2) à l'aide de la vis moletée.
- Cet appareil dispose également d'un mode automatique. Lorsque vous maintenez le levier de détente enfoncé, les agrafes/clous sont automatiquement implantés lorsque vous posez le cloueur/agrafeuse à air comprimé sur la pièce.
- Afin d'éviter les dérangements, veillez à ne jamais agraffer deux fois au même endroit.

Danger !

Si une agrafe/clou devait rester coincé dans le puits de piston, mettez toujours immédiatement l'appareil hors pression (retirer la conduite d'amenée de l'air comprimé), ouvrez le puits de magasin et seulement alors enlevez les plaques de recouvrement (fig. 8/pos. I/J) en desserrant les vis avec la clé Allen (fig. 2/pos. N) jointe (fig. 7/8). Extrayez à présent les agrafes coincées, nettoyez éventuellement le puits et refermez dans l'ordre inverse.

6.2 Réglage de précision

- L'appareil dispose d'une bague de réglage de profondeur (fig. 6/pos. G) sous la forme d'une vis moletée.
- Lorsque cette vis est vissée vers le bas (fig. 6/pos. 1), les agrafes/clous sont implantés plus profondément.
- Afin d'enfoncer les agrafes/clous moins profondément, il faut visser la vis moletée vers le haut (fig. 6/pos. 2).

Danger ! La bague de réglage de profondeur ne peut pas être tirée manuellement en arrière en fonctionnement normal, afin d'empêcher tout déclenchement involontaire.

7. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Débranchez l'appareil de l'alimentation en air comprimé avant tous travaux de nettoyage.

7.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres et sans poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil tout de suite après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

7.2 Maintenance

Avertissement !

Débranchez l'appareil du réseau d'air comprimé avant d'effectuer les travaux de maintenance et de nettoyage.

Le respect des consignes de maintenance indiquées ici assure une longue durée de vie à ce produit de qualité et un fonctionnement sans dérangement.

Un fonctionnement durable et irréprochable de votre appareil suppose un graissage régulier.

Vérifiez régulièrement la vitesse de rotation et le niveau de vibration par un contrôle visuel.

Remarque : utilisez de l'huile pour outils pneumatiques non polluante lorsque l'appareil est utilisé à l'extérieur.

Vous avez les possibilités suivantes en matière de graissage :

Pulvérisateur d'huile

Branchez un pulvérisateur d'huile entre la source d'air comprimé et l'appareil (non compris dans la livraison, disponible dans le commerce spécialisé).

À la main

Avant chaque mise en service de l'outil pneumatique, mettez 3 à 5 gouttes d'huile spéciale pour outils pneumatiques dans le raccord d'air comprimé. Si l'outil pneumatique ne fonctionne pas pendant plusieurs jours, mettez 5-10 gouttes d'huile spéciale air comprimé dans le raccord d'air comprimé avant la mise en marche. Entreposez votre outil pneumatique uniquement dans des lieux secs.

Autre maintenance

Aucune autre pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Sont exclus de la garantie :

- les pièces d'usure
- les dommages dus à une pression de service inadmissible.
- les dommages dus à un air comprimé non traité.
- les dommages dus à un emploi non conforme aux règles ou à une intervention d'un tiers.

7.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

8. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

9. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	Ressorts de pression
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	Clous, agrafes
Pièces manquantes	

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse www.isc-gmbh.info. Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

Bon de garantie

Chère cliente, cher client,
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
 - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
 - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
 - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : www.isc-gmbh.info. Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.



Pericolo! - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



Attenzione! Portate cuffie antirumore. L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi. Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



Da non usare su impalcature o scale.

OIL

Oliate sempre l'utensile ad aria compressa attraverso il relativo attacco dell'aria prima di metterlo in esercizio.

Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

Pericolo!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

Proteggete voi e l'ambiente circostante dal pericolo di infortuni, prendendo delle precauzioni adatte.

Rischi residui

Anche se questo apparecchio viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo apparecchio potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Pericolo di schiacciamento
2. Pericolo di lesioni causate da chiodi o graffette

2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1/8)

- A Leva a grilletto
- B Attacco dell'aria compressa
- C Leva magazzino
- D Copertura magazzino
- E Magazzino
- F Indicazione del livello di riempimento
- G Regolazione della profondità:
- H Sicura

- I Piastra di copertura esterno
- J Piastra di copertura interno
- K Uscita dell'aria girevole

2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Pericolo!

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Boccetta per olio (senza olio)
- Chiave a brugola 3 mm
- Chiave a brugola 4 mm
- Nipplo ad innesto
- 500 graffette, rispettivamente da: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- 1000 chiodi, rispettivamente da: 25 mm, 40 mm
- Chiodatrice/graffettatrice pneumatica
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

3. Utilizzo proprio

La chiodatrice/graffettatrice è un utensile azionato con aria compressa dall'impiego versatile.

Tale apparecchio viene utilizzato per conficcare chiodi a scomparsa e graffette nel legno e in materiali simili. Devono essere utilizzati solo chiodi o graffette indicati al punto „Caratteristiche tecni-

che" o raffigurati sulla targhetta di avvertenze del magazzino. Non devono essere usati altri chiodi o graffette. Non è consentito nemmeno l'uso su materiali duri come pietra, metallo ecc.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Da tenere presente!
Diametri interni dei tubi insufficienti e tubi flessibili troppo lunghi causano una perdita di efficienza dell'apparecchio.

4. Caratteristiche tecniche

Pressione di esercizio max. consentita 8,3 bar
Range di pressione consigliato 6,3 bar
Consumo di aria ca. 0,66 l/colpo
Larghezza graffette 5,7 mm
Lunghezza graffette 13 - 40 mm
Lunghezza chiodi 10 - 50 mm
Diametro consigliato del tubo flessibile ... Ø 9 mm
Peso ca. 1,5 kg

Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo le norme EN 12549, EN ISO 4871.

Livello di pressione acustica L_{pC} 106 dB (A)
Incertezza K_{pA} 2,5 dB
Livello di potenza acustica L_{WA} 99,7 dB (A)
Incertezza K_{WA} 2,5 dB

Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo le norme ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Valore emissione vibrazioni $a_h = 3,9 \text{ m/s}^2$
Incertezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tali valori dell'emissione di rumore sono parametri riferiti all'apparecchio e non rispecchiano lo sviluppo di rumore sul luogo di lavoro. Lo sviluppo di rumore sul luogo di lavoro dipende ad esempio dalla zona di lavoro, dal pezzo su cui si lavora, dalla superficie di appoggio e dal numero delle operazioni da eseguire.

Il valore indicato della vibrazione è un parametro riferito all'apparecchio e non rappresenta l'effetto sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dell'apparecchio. Un effetto sul sistema mano-braccio durante l'utilizzo dell'apparecchio dipende ad es. dalla forza di presa, dalla forza di compressione, dalla direzione di lavoro, dalla pressione dell'aria impostata, dal pezzo su cui si lavora, dalla superficie di appoggio.

Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

Attenzione!

Rischi residui

Anche se questo elettroutensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettroutensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano ai valori dell'alimentazione dell'aria compressa.

Prima di qualsiasi lavoro di regolazione, manutenzione e pulizia staccate l'alimentazione dell'aria compressa.

Alimentazione dell'aria:

Da una fonte di aria compressa con possibilità di regolazione come ad es. un compressore. Prima della messa in esercizio leggete anche il punto Manutenzione e cura.

Valori di regolazione per il lavoro:

Regolate l'alimentazione dell'aria compressa con una pressione di esercizio max. di 8,3 bar.

Da tenere presente

Nel lavorare con la chiodatrice/graffettatrice portate gli indumenti protettivi necessari, in particolare gli occhiali.

Osservate le disposizioni di sicurezza.

- Ogni volta prima di iniziare a lavorare controllate che il magazzino sia ben inserito (Fig. 1/Pos. E). Pulite bene l'apparecchio subito dopo avere terminato il lavoro.
- Prima di iniziare a lavorare controllate sempre il perfetto funzionamento della sicura e che le viti e i dadi siano fissati saldamente.
- Non eseguite alcuna manipolazione sulla chiodatrice/graffettatrice.
- Non smontate o bloccate parti della chiodatrice/graffettatrice, come ad es. la sicura.
- Non eseguite „riparazioni di emergenza“ con mezzi non adatti.
- La manutenzione della chiodatrice/graffettatrice deve essere eseguita regolarmente e correttamente secondo le indicazioni del costruttore.
- Evitate ogni possibile indebolimento o danneggiamento dell'apparecchio, ad es. tramite
 - a) colpi o incisioni,
 - b) modifiche non consentite dal costruttore,
 - c) lavoro lungo sagome realizzate in materiale duro, ad es. acciaio,
 - d) spostamento sul pavimento,
 - e) utilizzo come martello,
 - f) ogni tipo di impiego della forza.

5.1 Controllo della sicura

Prima dell'utilizzo controllate sempre la sicura (Fig. 1/Pos. H). La sicura deve muoversi liberamente senza bloccarsi. La molla della sicura deve riportare la sicura nella posizione iniziale allentata. Non utilizzate mai l'apparecchio se la sicura non funziona.

1. Staccate l'apparecchio dalla presa d'aria.
2. Togliete i chiodi/le graffette dal magazzino (Fig. 1/Pos. E).
3. Ora controllate che il grilletto e la sicura si possano muovere liberamente in alto e in basso.
4. Collegate l'apparecchio alla presa d'aria.
5. Premete la sicura contro il pezzo da lavorare senza premere il grilletto. L'apparecchio non deve funzionare. Non utilizzate l'apparecchio se si aziona senza che il grilletto venga premuto. Pericolo di lesioni!
6. Togliete l'apparecchio dal pezzo da lavorare. La sicura deve ritornare nella posizione iniziale allentata. Premete il grilletto. L'apparecchio non deve funzionare. Non usate l'apparecchio se invece funziona. Pericolo di lesioni!
7. Azionate il grilletto e premete la sicura contro il pezzo da lavorare. L'apparecchio si aziona.
8. Quando premete la sicura contro il pezzo da lavorare e azionate il grilletto, l'apparecchio entra in funzione.

5.2 Ricarica di graffette e chiodi

- Per riempire il magazzino (Fig. 1/Pos. E) tenete l'apparecchio in modo che l'uscita non sia rivolta né verso il proprio corpo né verso altre persone.
- Per riempire il magazzino, premete sulla rispettiva leva (Fig. 1/Pos. C) e portate indietro la copertura del magazzino (Fig. 1/Pos. D) fino alla battuta.
- Posizionate le graffette come indicato nella (Fig. 3) o i chiodi come indicato nella (Fig. 4).
- Non inserite più di una barretta completa di graffette / di chiodi, altrimenti il magazzino sarebbe troppo pieno e non potrebbe più essere chiuso. Riportate la copertura del magazzino in avanti fino a farla scattare in posizione.
- L'indicatore del livello di riempimento (Fig. 5/Pos. F) mostra il numero di graffette/chiodi se sono stati caricati meno di 50 pezzi.

6. Uso

6.1 Uso/pressione di esercizio

- Collegare la chiodatrice/graffettatrice pneumatica all'attacco dell'aria compressa (Fig. 1/Pos. B).
- Regolare l'uscita girevole dell'aria (Fig. 1/Pos. K) nella posizione desiderata.
- Prima della messa in esercizio della chiodatrice/graffettatrice inserire il compressore e regolare la pressione di esercizio del riduttore di pressione su 4 bar.
- La vite zigrinata per la regolazione di precisione (Fig. 6/Pos. G) deve trovarsi più o meno a metà tra le posizioni 1 e 2. Svitare quindi la vite zigrinata di tre giri, partendo dalla posizione 1.
- Il modo migliore per regolare la pressione di esercizio è quello di utilizzare un pezzo di prova, simile per struttura e spessore del materiale a quello dei pezzi da collegare.
- A questo punto, per eseguire l'operazione desiderata appoggiare la chiodatrice/graffettatrice pneumatica sul pezzo da lavorare. Tirare una volta completamente la leva del grilletto (Fig. 1/Pos. A) e lasciarla andare di nuovo dopo ogni colpo.
- Se il chiodo o la graffetta sono conficcati troppo in profondità, riducete la pressione di esercizio sul riduttore di pressione di 0,5 bar.
- Se il chiodo o la graffetta non sono sufficientemente conficcati, o sono rimasti in superficie, aumentate la pressione di esercizio sul riduttore di pressione di 0,5 bar.
- Posizionate quindi di nuovo la chiodatrice/graffettatrice sul pezzo di prova e fate scattare.
- Dopo ogni risultato aumentate o diminuite la pressione di esercizio di 0,5 bar per volta, fino a raggiungere la profondità di inserimento desiderata. Eseguite una regolazione di precisione (Par. 6.2) con l'ausilio della vite zigrinata.
- Questo apparecchio è dotato anche di un esercizio automatico. Se tenete premuta la leva di scatto vengono sparati automaticamente graffette/chiodi non appena la chiodatrice/graffettatrice viene appoggiata sul pezzo da lavorare.
- Per evitare anomalie, fate attenzione che la chiodatura non venga effettuata due volte sullo stesso posto.

Pericolo!

Se una graffetta/un chiodo dovesse rimanere incastrato nel vano dello stantuffo, eliminate sempre immediatamente la pressione dall'apparecchio (scollegate la tubazione di alimentazione dell'aria compressa), aprite il vano del magazzino e quindi togliete prima le piastre di copertura (Fig. 8/Pos. I/J) allentando le viti con le chiavi a brugola in dotazione (Fig. 2/Pos. N) (Fig. 7/8). Estraiete quindi le graffette incastrate, eventualmente pulite il vano e riavvitare in ordine inverso.

6.2 Regolazione di precisione

- L'apparecchio è dotato di un dispositivo per la regolazione della profondità (Fig. 6/Pos. G) sotto forma di una vite zigrinata.
- Se questa viene ruotata verso il basso (Fig. 6/Pos. 1), le graffette/i chiodi vengono conficcati più in profondità.
- La vite zigrinata deve essere ruotata verso l'alto (Fig. 6/Pos. 2) in modo che le graffette/i chiodi vengano conficcati meno in profondità.

Pericolo! Per evitare uno scatto involontario, il dispositivo per la regolazione della profondità non deve essere tirato indietro manualmente in esercizio normale.

7. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di ogni operazione di pulizia, staccate l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria compressa.

7.1 Pulizia

- Tenete il più possibile liberi da polvere e sporco i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore. Passate un panno pulito sull'apparecchio o pulitelo con un getto di aria compressa a bassa pressione.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno umido e un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi, perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare acqua all'interno dell'apparecchio.

7.2 Manutenzione

Avvertimento!

Separate l'apparecchio dalla rete di alimentazione dell'aria compressa prima di effettuare le operazioni di pulizia e manutenzione.

Il rispetto delle avvertenze per la manutenzione qui indicate garantisce una lunga durata ed un esercizio senza problemi di questo prodotto di qualità.

Una lubrificazione regolare dell'apparecchio garantisce un funzionamento duraturo e perfetto.

Controllate regolarmente il numero di giri e il livello di vibrazioni con un semplice controllo visivo.

Avvertenza: usate olio per aria compressa eco-compatibile se utilizzate l'apparecchio all'aperto.

Per la lubrificazione ci sono le seguenti possibilità

Con un nebulizzatore per olio

Inserite un nebulizzatore per olio (non compreso tra gli elementi forniti, disponibile presso i rivenditori specializzati) tra la fonte di aria compressa e l'apparecchio.

Manualmente

Prima della messa in esercizio dell'utensile ad aria compressa versate sempre da 3 a 5 gocce di olio speciale per aria compressa nel relativo attacco. Se l'utensile ad aria compressa non viene usato per più giorni, prima di rimetterlo in esercizio dovete versare 5-10 gocce d'olio per aria compressa nel relativo attacco.

Conservate l'utensile ad aria compressa solo in luoghi asciutti.

Ulteriore manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti che richiedano manutenzione.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Parti soggette ad usura
- Danni causati da pressione di esercizio non consentita
- Danni causati da aria compressa non trattata
- Danni causati da uso scorretto o da interventi da parte di terzi.

7.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

8. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

9. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettro utensile nell'imballaggio originale.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Categoria	Esempio
Parti soggette ad usura *	Molle di compressione
Materiale di consumo/parti di consumo *	Chiodi, graffette
Parti mancanti	

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet www.isc-gmbh.info. Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?
Descrivete che cosa non funziona.

Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
 - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
 - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
 - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: www.isc-gmbh.info. Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

DK/N



Fare! - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



Forsigtig! Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



Må ikke bruges på stiger og stilladser.

OIL

Smør altid trykløftværktøjet med olie via trykløfttilslutningen, før det tages i brug.

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Fare!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af passende sikkerhedsforanstaltninger.

Tilbageværende risici

Selv om maskinen betjenes forskriftsmæssigt, vil der stadig være en vis risiko at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter maskinens udformelse og konstruktionstype:

1. Fare for læsioner
2. Fare for at kvæste sig på inddrivningsenheder

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/8)**

- A Aftækker
- B Trykluftstilslutning
- C Magasinarm
- D Magasinafdækning
- E Magasin
- F Fyldindikator
- G Dybdeindstilling
- H Udløsesikring
- I Dækplade udvendigt

- J Dækplade indvendigt
- K Drejelig luftudleder

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Olief flaske (uden olie)
- Unbrakonøgle 3 mm
- Unbrakonøgle 4 mm
- Indstiksnippel
- à 500 stk. klammer: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- à 1000 stk. søm: 25 mm, 40 mm
- Trykluft-hæftemaskine
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Hæftemaskinen er et trykluftdrevet værktøj til mange forskellige anvendelser.

Maskinen benyttes til inddrivning af dykkersøm og klammer i træ og lignende materialer. Kun de søm og klammer, som fremgår af punktet „Tekniske data“, eller som er afbildet på skiltet på magasinet, må benyttes. Andre inddrivningsenheder må ikke anvendes. Ligeledes må anvendelse på hårde materialer, såsom sten, metal osv., ikke finde sted.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværkmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervmæssigt, håndværkmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Bemærk!

Er slangens indvendige diameter for lille og slangedledningen for lang, vil dette nedsætte maskinens ydeevne.

4. Tekniske data

Maks. tilladt arbejdstryk	8,3 bar
Anbefalet trykområde	6,3 bar
Luftforbrug	ca. 0,66 l/skud
Klamme bredde	5,7 mm
Klamme længde	13 - 40 mm
Sømlængde	10 - 50 mm
Anbefalet slangediameter	Ø 9 mm
Vægt	ca. 1,5 kg

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 12549, EN ISO 4871.

Lydtryksniveau L_{pC}	106 dB(A)
Usikkerhed K_{pA}	2,5 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	99,7 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	2,5 dB

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum af tre retninger) er beregnet i henhold til ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Svingningsemissionstal $a_n = 3,9 \text{ m/s}^2$
Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Disse værdier for støjemission er maskinrelaterede specifikationer og angiver ikke den faktiske støjudvikling på anvendelsesstedet. Støjudviklingen på anvendelsesstedet afhænger f.eks. af arbejdsstedets omgivelser, arbejdssemnet, emnestøtten og inddrivningsfrekvensen.

Den angivne værdi for vibration er en maskinrelateret specifikation og siger ikke noget om den faktiske indvirkning på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen. Indvirkningen på hånd-arm-systemet ved anvendelse af maskinen afhænger f.eks. af holdekræften, pressekræften, arbejdsretningen, det indstillede lufttryk, arbejdssemnet og emnestøtten.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Inden ibrugtagning

Inden produktet sluttes til, skal det kontrolleres, at angivelserne på mærkepladen svarer til tryklufforsynings værdier.

Afbryd for tryklufforsyningen, før indstillings-, vedligeholdelses- og rengøringsarbejde gennemføres.

Luftforsyning:

Via en trykluffkilde med trykindstillingsmulighed som f.eks. kompressor. Læs også afsnittet Vedligeholdelse og pleje, før produktet tages i brug.

Indstillingsværdier til arbejdet:

På tryklufforsyningen indstilles et arbejdsstryk på maksimalt 6,3 bar.

Bemærk:

Alt arbejde med hæftemaskinen skal foregå iført det nødvendige beskyttelsestøj, især sikkerhedsbriller

Følg sikkerhedsbestemmelserne.

- Tjek hver gang, før arbejdet påbegyndes, at magasinet sidder fast (fig. 1/pos. E). Rengør maskinen grundigt umiddelbart efter arbejdsophør.
- Afprøv hver gang, før arbejdet påbegyndes, at udløsesikringen fungerer, som den skal, samt at alle skruer og møtrikker sidder fast.
- Det er ikke tilladt at foretag manipulerende indgreb i inddrivningsmaskinen.
- Dele af inddrivningsmaskinen, f.eks. en udløsesikring, må ikke afmonteres eller blokeres.
- Foretag ikke "nødudbedringer" med uegnede midler.
- Inddrivningsmaskinen skal vedligeholdes jævnlige og fagmæssigt korrekt efter producentens anvisninger.
- Undgå enhver form for svækkelse og beskadigelse af maskinen, f.eks. ved
 - a) ituslåning eller indgravering
 - b) ændringer på maskinen uden producentens samtykke
 - c) føring på skabeloner, som er fremstillet af hårdt materiale, f.eks. stål
 - d) skubning hen over gulvet
 - e) brug som hammer
 - f) enhver form for voldsanvendelse.

5.1 Kontrol af udløsesikring

Kontroller altid udløsesikringen (fig. 1/pos. H) før brug. Udløsesikringen skal bevæge sig frit uden at hakke. Udløsesikringens fjeder skal bringe udløsesikringen tilbage til den frikoblede udgangsposition. Brug aldrig maskinen, hvis udløsesikringen ikke fungerer.

1. Kobl maskinen fra lufttilførslen.
2. Fjern inddrivningsmidlet fra magasinet (fig. 1/pos. E).
3. Kontroller nu, at udløseren og udløsesikringen kan bevæges frit op og ned.
4. Forbind maskinen med lufttilførslen.
5. Pres udløsesikringen imod arbejdsømmet uden at trykke på udløseren. Maskinen må ikke arbejde. Anvend ikke maskinen, når den arbejder, uden at udløseren trykkes ind. Fare for kvæstelser!
6. Tag maskinen væk fra arbejdsømmet. Udløsesikringen skal vende tilbage til den frikoblede udgangsposition. Tryk på udløseren. Maskinen må ikke arbejde. Anvend ikke maskinen, når den arbejder. Fare for kvæstelser!
7. Aktiver udløseren, og pres udløsesikringen imod arbejdsømmet. Maskinen arbejder.
8. Tryk udløsesikringen imod arbejdsømmet, og aktiver udløseren – maskinen arbejder.

5.2 Ladning med klammer og søm

- Når magasinet (fig. 1/pos. E) skal fyldes op, holdes maskinen sådan, at munden hverken peger mod din egen krop eller mod andre personer.
- For at fylde magasinet trykker du på magasinarmen (fig. 1 / pos. C) og trækker magasinets afdækning (fig. 1 / pos. D) bagud, indtil anslag nås.
- Indsæt klammerne jf. (fig. 3) eller sømmene jf. (fig. 4).
- Indsæt ikke mere end en hel klammerstang/sønstang, da magasinet vil blive overfyldt og ikke kan lukkes. Skub nu magasinafdækningen frem igen, så den går i indgreb.
- Fyldindikatoren (fig. 5 / pos. F) angiver antallet af klammer/søm, når der er færre end 50 stk.

6. Betjening

6.1 Betjening/Arbejdstryk

- Slut trykluft-hæftemaskinen/-sømmaskinen til trykluftstilslutningen (fig. 1 / pos. B).
- Indstil den drejelige luftudleder (fig. 1 / pos. K) som ønsket.
- Tænd for kompressoren, inden hæftemaskinen tages i brug, og indstil arbejdsstrykket på reduktionsventilen til 4 bar.
- Fingerskruen til finindstilling (fig. 6 / pos. G) skal befinde sig omtrent i midterstilling mellem pos. 1 og 2. Til det skruer du fingerskruen tre omgange op, gående ud fra position 1.
- Ved indstilling af arbejdsstrykket er det hensigtsmæssigt at anvende et prøveemne, som har samme struktur og materialetykkelse som arbejdsstykket.
- Anbring nu trykluft-hæftemaskinen/-sømmaskinen på emnet til hæftning / sømning. Træk aftrækkeren (fig. 1/pos. A) igennem en gang og slip den igen efter hvert skud.
- Er sømmet eller klammen drevet for langt ind, reduceres arbejdsstrykket med 0,5 bar på reduktionsventilen.
- Er sømmet eller klammen ikke drevet langt nok ind, øges arbejdsstrykket med 0,5 bar på reduktionsventilen.
- Nu sættes hæfte-/sømmaskinen ind mod prøveemnet igen og udløses.
- Alt efter resultatet ændrer du arbejdsstrykket opad eller nedad i trin à 0,5 bar, indtil inddrivningsdybden nogenlunde passer. En finindstilling (afs. 6.2) udføres ved hjælp af fingerskruen.
- Denne maskine kan også anvendes med automatisk modus. Hvis du holder aftrækkeren trykket ind, indskydes klammer/søm automatisk, når trykluft-hæftemaskinen/-sømmaskinen sættes ind på arbejdsstykket.
- Pas på, at indskydning ikke sker to gange på samme sted.

Fare!

Hvis en klamme eller et søm skulle blive siddende i skakten, skal maskinen omgående gøres trykløs (tag trykluftstilledningen ud), og magasinskakten åbnes; først da aftages dækpladerne (fig. 8 / pos. I/J) ved at løsne skrueerne med den medfølgende unbrakonøgle (fig. 2 / pos. N) (fig. 7 / 8). Tag nu de fastklemte klammer ud, rens eventuelt skakten, og luk så til igen i omvendt rækkefølge.

6.2 Finindstilling

- Maskinen er udstyret med en dybdeindstilling (fig. 6 / pos. G) i form af en fingerskrue.
- Drejes denne nedad (fig. 6 / pos. 1), skydes klammerne/sømmene længere ind i emnet.
- Hvis klammerne/sømmene ikke skal skydes så langt ind, skal fingerskruen drejes opad (fig. 6 / pos. 2).

Fare! For at undgå utilsigtet udløsning må dybdeindstillingen ikke trækkes bagud med hånden under normal drift.

7. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Afbryd produktet fra trykluftforsyningen, før rengøringsarbejde startes.

7.1 Renholdelse

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, ventilationskanaler og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til produktet med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- og opløsningsmidler, da de vil kunne beskadige produktets kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i de indvendige dele.

7.2 Vedligeholdelse

Advarsel!

Kobl maskinen fra trykluftnettet, inden vedligeholdelse og rengøring påbegyndes.

Hvis de her anførte vedligeholdelsesanvisninger overholdes, vil du kunne få glæde af dette kvalitetsprodukt i lang tid fremover.

Regelmæssig smøring af produktet er en forudsætning for en fejlfri, konstant funktion.

Kontroller med jævne mellemrum omdrejningstallet og vibrationsniveauet ved en simpel visuel kontrol.

Bemærk: Brug forureningsfri trykluftolie, når maskinen benyttes uden for værkstedet.

Du kan vælge mellem følgende muligheder for smøring:

Via en oliesmøreanordning

Tilslut en oliesmøreanordning mellem trykluftkilden og produktet (følger ikke med, fås hos forhandleren).

Manuelt

Påfør 3-5 dråber special-trykluftolie på trykluftstilslutningen, hver gang før trykluftsværktøjet tages i brug. Har trykluftsværktøjet været ude af drift i flere dage, skal der dryppes 5-10 dråber special-trykluftolie i trykluftstilslutningen, inden du tænder.

Trykluftsværktøjet skal opbevares i et tørt rum.

Anden form for vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere vedligeholdelseskrevende dele inde i produktet.

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Sliddele
- Skader som følge af forkert arbejdstryk.
- Skader som følge af urensset trykluft.
- Skader som følge af usagkyndig brug eller uautoriseret indgreb i maskinen.

7.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Trykfjedre
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Søm, klemmer
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelser, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtypen) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: www.isc-gmbh.info. Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

S



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



Obs! Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Obs! Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



Får inte användas om du står på byggnadsställningar eller stegar.

OIL

Olja in tryckluftswerktyget i tryckluftsanslutningen inför varje användning.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Skydda dig själv och omgivningen mot olyckor genom att vidtaga lämpliga försiktighetsåtgärder.

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om denna maskin används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

1. Risk för klämskador!
2. Risk för personskador av klammer och spik

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning**2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/8)**

- A Avtryckare
- B Tryckluftsanslutning
- C Magasinspär
- D Magasinlock
- E Magasin
- F Mängdindikering
- G Djupinställning
- H Utlösningsspär
- I Yttre täckplatta
- J Inre täckplatta
- K Vridbart luftutblås

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantibellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Oljeflaska (utan öl)
- Insexnyckel 3 mm
- Insexnyckel 4 mm
- Insticksnippel
- vardera 500 st klammer: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- vardera 1000 st spik: 25 mm, 40 mm
- Tryckluftsdriven häftpistol
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Häftpistolen är ett tryckluftsdrivet verktyg för en mångsidig användning.

Denna maskin används till inslagning av dyckert och klammer i trä och liknande material. Det är endast tillåtet att slå in spik resp. klammer av den typ som anges under punkten „Tekniska data“ och som visas på magasinet. Andra spik eller klammer får inte användas. Dessutom är det inte tillåtet att använda maskinen på hårda material, t ex sten, metall eller liknande.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

Obs!

Maskinens prestanda försämras om slangens innerdiameter är för liten eller om slangledningen är för lång.

4. Tekniska data

Max. tillåtet arbetstryck	8,3 bar
Rekommenderat tryckintervall	6,3 bar
Luftförbrukning	ca 0,66 l/skott
Klammer bredd	5,7 mm
Klammer längd	13 - 40 mm
Spiklängd	10 - 50 mm
Rekommenderad slangdiameter	Ø 9 mm
Vikt	ca 1,5 kg

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 12549, EN ISO 4871.

Ljudtrycksnivå L_{pC}	106 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	2,5 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	99,5 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	2,5 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 3,9 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dessa värden för bulleremission är utrustningsrelaterade parametrar och anger inte bullret vid användningsplatsen. Bullret vid användningsplatsen är beroende t ex av arbetsomgivningen, arbetsstycket, arbetsstyckets anliggningsyta samt antal inslagningar.

Det angivna värdet för vibrationen är en utrustningsrelaterad parameter och anger inte i vilken omfattning händerna och armarna påverkas medan maskinen används. Påverkan på händerna och armarna när maskinen används är beroende bl a av gripkraft, presskraft, arbetsriktning, inställt lufttryck samt arbetsstyckets anliggningsyta.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-mask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsooskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Innan du ansluter apparaten ska du övertyga dig om att informationen på märkskylten stämmer överens med värdena för tryckluftsförsörjningen. **Koppla loss tryckluftsförsörjningen inför alla inställnings-, underhålls- och rengöringsarbeten.**

Luftförsörjning

Via en tryckluftskälla med möjlighet att ställa in trycket, t ex en kompressor. Läs igenom avsnittet om underhåll och skötsel innan du använder maskinen.

Inställningsvärden för att utföra arbetsuppgifter

Ställ in tryckluftsförsörjningen på maximalt 8,3 bar arbetstryck.

Obs!

Bär alltid lämpliga skyddskläder när du använder häftpistolen, särskilt skyddsglasögon. Beakta gällande säkerhetsbestämmelser.

- Kontrollera att magasinet sitter fast ordentligt innan du använder häftpistolen (bild 1/pos. E). Rengör alltid maskinen noggrant omedelbart efter arbetets slut.
- Kontrollera innan maskinen används att utlösningsspärren fungerar och att samtliga skruvar och muttrar har dragits åt.
- Genomför inga manipulationer på inslagningsverktyget.
- Demontera inte och blockera inga delar på inslagningsverktyget, t ex en utlösningsspärr.
- Genomför inga „nödreparationer“ med olämpliga medel.
- Underhåll inslagningsverktyget regelbundet och på ändamålsenligt sätt enligt tillverkarens anvisningar.
- Undvik alla slags försvagningar och skador på maskinen, t ex genom att
 - a) prägla eller gravera
 - b) utföra ombyggnader som inte godkänts av tillverkaren
 - c) köra maskinen längs med mallar som består av hårt material, t ex stål
 - d) skjuta maskinen över golvet
 - e) hantera maskinen som en hammare
 - f) utöva våld av alla slag

5.1 Kontrollera utlösningsspärren

Kontrollera utlösningsspärren (bild 1/pos. H) inför varje användning. Utlösningsspärren ska kunna röra sig fritt utan att hacka. Fjädern i utlösningsspärren ska föra tillbaka utlösningsspärren till det uppreglade utgångsläget. Använd aldrig maskinen om utlösningsspärren inte fungerar.

1. Åtskilj maskinen från lufttillförseln.
2. Ta bort spik och klammer ur magasinet (bild 1/pos. E).
3. Kontrollera därefter att utlösaren och utlösningsspärren kan röra sig fritt uppåt och nedåt.
4. Anslut maskinen till lufttillförseln.
5. Tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket utan att trycka in utlösaren. Maskinen får inte starta. Använd inte maskinen om den kör fastän avtryckaren inte har tryckts in. Risk för skador!
6. Ta bort maskinen från arbetsstycket. Utlösningsspärren måste gå tillbaka till det lossade utgångsläget. Tryck in utlösaren. Maskinen får inte starta. Använd inte maskinen om den kör fastän avtryckaren inte har tryckts in. Risk för skador!
7. Tryck in utlösaren och tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket. Maskinen kör.
8. Tryck utlösningsspärren mot arbetsstycket och tryck in utlösaren så att maskinen startar.

5.2 Fylla på klammer och spik

- När klammer och spik ska fyllas på i magasinet (bild 1/pos. E) ska maskinen hållas så att mynningen inte är riktad mot dig själv eller mot andra personer.
- Tryck in magasinsspärren (bild 1/pos. C) för att fylla på magasinet och dra sedan magasinlocket (bild 1/pos. D) bakåt tills det tar emot.
- Lägg in klammer (bild 3) eller spik (bild 4) enligt beskrivningen.
- Lägg inte in mer än en komplett stång med klammer / spik, eftersom magasinet annars blir överfyllt och inte längre kan stängas. Skjut magasinlocket framåt tills det snäpper in.
- Mängdindikeringen (bild 5/pos. F) visar antal klammer / spik i magasinet om mindre än 50 st finns kvar.

6. Använda

6.1 Användning/arbetstryck

- Anslut den tryckluftsdrivna häftpistolen/spikpistolen till tryckluftsanslutningen (bild 1/ pos. B).
- Ställ in det vridbara luftutsläppet (bild 1/pos. K) på avsett värde.
- Slå på kompressorn innan häftpistolen tas i drift, och ställ in arbetstrycket på trycksänkaren på 4 bar.
- Den lettrade skruven för fininställning (bild 6/ pos. G) måste befinna sig ungefär i mitten mellan pos. 1 och 2. Vrid upp den lettrade skruven med tre varv utgående från läge 1.
- När arbetstrycket ställs in kan ett provstycke användas med samma struktur och materialtjocklek som de arbetsstycken som ska fogas samman.
- Sätt den tryckluftsdrivna häftpistolen/spikpistolen mot arbetsstycket. Tryck in avtryckaren (bild 1/pos. A) helt en gång. Släpp avtryckaren efter varje skott.
- Om spiken eller klammern har slagits in för djupt ska arbetstrycket vid trycksänkaren vridas tillbaka med 0,5 bar.
- Om spiken eller klammern inte har slagits in tillräckligt djupt, eller om den skjuter ut ur materialet ska arbetstrycket vid trycksänkaren höjas med 0,5 bar.
- Sätt därefter häftpistolen / spikpistolen mot provstycket och tryck in utlösaren.
- Beroende på resultatet måste arbetstrycket därefter ändras uppåt eller nedåt i steg om 0,5 bar tills inslagingsdjupet ungefär stämmer. Gör därefter en fininställning (avsnitt 6.2) med hjälp av den lettrade skruven.
- Denna maskin är dessutom utrustad med automatikdrift. Om du håller avtryckaren intryckt, kommer klammer/spik att slås in automatiskt när du sätter häftpistolen/spikpistolen på arbetsstycket.
- För att undvika störningar måste du se till att klammer/spik inte slås in två gånger på samma ställe.

Fara!

Om klammer/spik har fastnat i kanalen måste du alltid tömma maskinen på tryck (koppla loss tryckluftsförsörjningen), öppna magasinkanalen och därefter ta av täckplattorna (bild 8/pos. I/J) genom att lossa på skruvarna med bifogad insexnyckel (bild 2/pos. N) (bild 7/8). Därefter kan du ta ut klammer/spik som har fastnat. Rengör ev. kanalen

och stäng därefter i omvänd följd.

6.2 Fininställning

- Maskinen är utrustad med en djupinställning (bild 6/pos. G) i form av en lettrad skruv.
- Om denna skruv vrids nedåt (bild 6/pos. 1) kommer klammer/spik att slås in djupare.
- Om klammer/spik ska slås in mindre djupt ska den lettrade skruven skruvas uppåt (bild 6/pos. 2).

Fara! För att undvika att skott utlöses av misstag, får djupinställningen inte dras bakåt för hand medan maskinen befinner sig i normaldrift.

7. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Koppla loss maskinen från trycklufts nätet innan du utför rengöring.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen direkt efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen regelbundet med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

7.2 Underhålla maskinen

Varning!

Koppla loss maskinen från trycklufts nätet innan du utför underhåll och rengöring.

Följ underhållsanvisningarna för att garantera att du under många års tid ska få glädje av denna kvalitetsprodukt utan att driftstörningar uppstår.

För att din maskin ska fungera pålitligt under lång tid framöver är det viktigt att den smörjs i regelbundet.

Kontrollera regelbundet varvtalet och vibrationsnivån med en enkel optisk kontroll.

Märk: Använd miljövänlig tryckluftsolja om maskinen ska användas utanför verkstäder.

Maskinen kan smörjas på ett av följande olika sätt:

Med en dimsörjningsanordning

Koppla in en dimsörjningsanordning mellan tryckluftskällan och maskinen (medföljer ej, finns i specialaffärer).

För hand

Tillsätt 3-5 droppar special-tryckluftsolja i tryckluftsanslutningen varje gång innan du använder tryckluftsverktyget. Om tryckluftsverktyget inte har använts under flera dagar, måste du tillsätta 5-10 droppar olja i tryckluftsanslutningen innan maskinen används.

Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

Övrigt underhåll

I maskinens inre finns inga andra delar som kräver underhåll.

Följande täcks inte av garantin:

- Slitagedelar
- Skador av otillet arbetstryck.
- Skador av ej förbehandlad tryckluft.
- Skador av ej avsedd användning eller främmande ingrepp.

7.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett insamlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta insamlingsställe finns.

9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Tryckfjädrar
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Spik, klammer
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



Nebezpečí! - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



Varování! Noste ochranu sluchu. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



Varování! Noste ochranné brýle. Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.



Nepoužívejte na lešení nebo žebřících.

OIL

Pneumatické nářadí před každým uvedením do provozu naolejujte přes pneumatickou přípojku.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Nebezpečí!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu.

Zbytková rizika

I přesto, že obsluhujete přístroj podle předpisů, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Nebezpečí pohmoždění
2. Nebezpečí poranění nastřelovanými předměty

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje (obr. 1/8)**

- A Spouštěcí páčka
- B Přípojka stlačeného vzduchu
- C Páčka zásobníku
- D Kryt zásobníku
- E Zásobník
- F Indikace stavu naplnění
- G Nastavení hloubky
- H Pojistka spouště
- I Krycí deska, vnější
- J Krycí deska, vnitřní

K Otočná výpust vzduchu**2.2 Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Lahvička na olej (bez oleje)
- Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem 3 mm
- Klíč pro šrouby s vnitřním šestihranem 4 mm
- Zasuvací vsuvka
- po 500 ks sponek: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- po 1 000 ks hřebíků: 25 mm, 40 mm
- Pneumatický sponkovač
- Originální návod k použití
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Sponkovač je pneumaticky poháněný přístroj určený k všestrannému použití.

Tento přístroj slouží k nastřelování zápuštěných hřebíků a sponek do dřeva a podobných materiálů. Mohou být používány pouze takové hřebíky resp. sponky, které jsou uvedeny v bodě „Technické parametry“, resp. zobrazeny na informačním štítku na zásobníku. Jiné nastřelované předměty nesmí být používány. Stejně tak je nepřipustné použití na tvrdých materiálech jako kámen, kovy atd.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

Dodržujte!
Příliš malý vnitřní průměr hadice a příliš dlouhé hadicové vedení vedou ke ztrátě výkonu přístroje.

4. Technická data

Max. přípustný pracovní tlak.....	8,3 baru
Doporučený rozsah tlaku	6,3 baru
Spotřeba stlačen. vzduchu.....	cca 0,66 l/úder
Šířka sponky	5,7 mm
Délka sponky	13–40 mm
Délka hřebíku.....	10–50 mm
Doporučený průměr hadice	Ø 9 mm
Hmotnost	cca 1,5 kg

Hluk a vibrace

Hluk a vibrace byly měřeny podle normy EN 12549, EN ISO 4871.

Hladina akustického tlaku L_{pC}	106 dB(A)
Nejistota K_{pA}	2,5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	99,7 dB(A)
Nejistota K_{WA}	2,5 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Emisní hodnota vibrací $a_h = 3,9 \text{ m/s}^2$
Nejistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tyto hodnoty emisí hluku jsou specifické hodnoty přístroje a nereprodukuje tvorbu hluku na místě použití. Tvorba hluku v místě použití závisí např. na pracovním okolí, obrobku, opěrné ploše pro obrobky a počtu jednotlivých nastřelování.

Uvedená hodnota vibrací je specifická hodnota přístroje a neodráží působení na systém rukou a paží při používání přístroje. Působení na systém rukou a paží při používání přístroje závisí např. na síle uchopení, přítláčné síle, směru práce, nastaveném tlaku vzduchu, obrobku, opěrné ploše pro obrobky.

Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

Pozor!

I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

5. Před uvedením do provozu

Před připojením se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s hodnotami dostupného napájení stlačeným vzduchem.

Před veškerými nastavovacími, údržbovými a čistícími pracemi odpojte napájení stlačeným vzduchem.

Zásobování vzduchem:

Pomocí zdroje stlačeného vzduchu s možností nastavení tlaku jako např. kompresor. Před

uvedením do provozu si přečtěte také odstavec „Údržba a péče“.

Hodnoty nastavení pro práci:

Nastavte na Vašem zásobování stlačeným vzduchem maximálně pracovní tlak 8,3 barů.

Dbejte:

Při práci se sponkovačem noste potřebný ochranný oděv, především ochranné brýle. Dodržujte prosím bezpečnostní pokyny.

- Před každým zahájením práce zkontrolujte upevnění zásobníku (obr. 1/pol. E). Čistěte přístroj důkladně a ihned po ukončení práce.
- Před každým začátkem práce zkontrolujte bezvadnou funkci pojistky spouště a také pevnost všech šroubů a matic.
- Neprovádějte žádné manipulace na nastřelovacím přístroji.
- Nedemontujte a neblokuje žádné díly nastřelovacího přístroje, jako např. pojistku spouště.
- Neprovádějte žádné „nouzové opravy“ nevhodnými prostředky.
- Nastřelovací přístroj je třeba podle údajů výrobce pravidelně a správně udržívat.
- Vyhněte se veškerému oslabení a poškození přístroje, např.
 - a) vyražením nebo gravírováním značek,
 - b) výrobcem neschválenými přestavbami,
 - c) vedením podél šablon vyrobených z tvrdého materiálu, např. oceli,
 - d) posouváním po podlaze,
 - e) manipulací jako s kladivem,
 - f) jakýmkoliv druhem násilného působení.

5.1 Kontrola pojistky spouště

Pojistku spouště (obr. 1/pol. H) kontrolujte před každým použitím. Pojistka spouště se musí volně pohybovat bez zadrhávání. Pružina pojistky spouště musí vrátit pojistku spouště do výchozí polohy. Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud pojistka spouště nefunguje.

1. Odpojte přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
2. Odstraňte nastřelované prostředky ze zásobníku (obr. 1/pol. E).
3. Nyní zkontrolujte, že lze spouští a pojistkou spouště volně pohybovat nahoru a dolů.
4. Připojte přístroj k přívodu stlačeného vzduchu.
5. Přitlačte pojistku spouště na obrobek bez stlačení spouště. Přístroj nesmí začít pra-

- covat. Pokud přístroj pracuje bez stlačení spouště, nepoužívejte jej. Nebezpečí zranění!
6. Sejměte přístroj z obrobku. Pojistka spouště se musí vrátit do výchozí polohy. Stlačte spoušť. Přístroj nesmí začít pracovat. Pokud bude přístroj pracovat, nepoužívejte jej. Nebezpečí zranění!
7. Stlačte spoušť a přitlačte pojistku spouště na obrobek. Přístroj pracuje.
8. Přitlačte pojistku spouště na obrobek a stlačte spoušť, přístroj pracuje.

5.2 Vložení sponek a hřebíků

- Při plnění zásobníku (obr. 1/pol. E) držte přístroj tak, aby ústí nemířilo na Vaše tělo ani na jiné osoby.
- Pro naplnění zásobníku stlačte páčku zásobníku (obr. 1/pol. C) a kryt zásobníku (obr. 1/pol. D) vytáhněte směrem dozadu až na doraz.
- Vložte sponky podle obr. 3 nebo hřebíky podle obr. 4.
- Nevkládejte více než jednu kompletní sadu sponek/hřebíků, jinak by došlo k přeplnění zásobníku a neslo by jej zavřít. Nyní posuňte kryt zásobníku opět směrem dopředu, až zaskočí.
- Indikace stavu naplnění (obr. 5/pol. F) ukazuje počet vložených sponek/hřebíků, pokud je vloženo méně než 50 kusů.

6. Obsluha

6.1 Obsluha/pracovní tlak

- Pneumatický sponkovač/hřebíkovač připojte k připojce stlačeného vzduchu (obr. 1/pol. B).
- Nastavte otočnou výpust vzduchu (obr. 1/pol. K) tak, jak potřebujete.
- Před uvedením sponkovače do provozu zapněte kompresor a nastavte pracovní tlak na redukčním ventilu na 4 bary.
- Rýhovaný šroub pro jemné nastavení (obr. 6/pol. G) se musí nacházet zhruba ve střední poloze mezi pol. 1 a 2. Rýhovaný šroub vyšroubujte o tři otočení, vycházejíc z polohy 1.
- Při nastavování pracovního tlaku použijte nejlépe zkušební obrobek, který strukturou a silou materiálu odpovídá obrobkům určeným ke spojení.
- Pneumatický sponkovač/hřebíkovač přikládejte k obrobku pouze za účelem sponkování/hřebikování. Spouštěcí páčku (obr. 1 /

pol. A) jednou zmáčknete a po každém úderu ji opět pusťte.

- Pokud jsou hřebík nebo sponka nastřeleny příliš hluboko, snižte pracovní tlak na redukčním ventilu o 0,5 baru.
- Pokud hřebík nebo sponka nejsou nastřeleny dostatečně hluboko, nebo pokud přesahují, zvýšte pracovní tlak na redukčním ventilu o 0,5 baru.
- Potom znovu přiložte sponkovač/hřebíkovač ke zkušebnímu obrobku a stlačte spoušť.
- Podle výsledku změňte pracovní tlak v krocích 0,5 baru nahoru nebo dolů, až bude souhlasit hloubka nastřelení. Jemné nastavení (odst. 6.2) proveďte pomocí rýhovaného šroubu.
- Tento přístroj umožňuje také automatický provoz. Necháte-li spouštěcí páčku stlačenou, sponky/hřebíky se při přiložení pneumatického sponkovače/hřebíkovače k obrobku nastřelí automaticky.
- Aby bylo zabráněno poruchám, dbejte na to, aby k nastřelení nedošlo dvakrát na stejném místě.

Nebezpečí!

Pokud se sponka/hřebík zasekne v šachtě pistu, přístroj ihned odtákněte (odpojte přívod stlačeného vzduchu), otevřete šachtu zásobníku a teprve poté sejměte krycí desku (obr. 8/pol. I/J) uvolněním šroubů pomocí přiloženého klíče pro šrouby s vnitřním šestihranem (obr. 2/pol. N) (obr. 7/8). Nyní vyjměte vzpříčené sponky, v případě potřeby vyčistěte šachtu a v opačném pořadí opět zavřete.

6.2 Jemné nastavení

- Přístroj je vybaven nastavením hloubky (obr. 6/pol. G) ve formě rýhovaného šroubu.
- Při zašroubování tohoto šroubu směrem dolů (obr. 6/pol. 1) budou sponky/hřebíky nastřelovány hlouběji.
- Pro zmenšení hloubky nastřelení sponek/hřebíků musí být rýhovaný šroub vyšroubován směrem nahoru (obr. 6/pol. 2).

Nebezpečí! Při normálním provozu nesmí být nastavení hloubky zataženo ručně směrem dozadu, aby se zabránilo nechtěnému spuštění.

7. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před veškerými čisticími pracemi odpojte přístroj od napájení stlačeným vzduchem.

7.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak čisté a zbavené prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.
- Přístroj pravidelně čistěte vlhkým hadrem a trochu mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

7.2 Údržba

Varování!

Než začnete provádět údržbové a čisticí práce, odpojte přístroj od pneumatické sítě.

Dodržování zde uvedených pokynů k údržbě zajišťuje tomuto kvalitnímu výrobku dlouhou životnost a bezporuchový provoz.

Předpokladem pro trvalou a bezvadnou funkci vašeho přístroje je pravidelné mazání.

Pravidelně kontrolujte počet otáček a hladinu vibrací jednoduchou vizuální kontrolou.

Upozornění: Používejte ekologicky šetrný pneumatický olej, pokud přístroj používáte mimo dílnu.

Pokud jde o mazání, máte na výběr následující možnosti:

Pomocí mlhové maznice

Mezi zdroj stlačeného vzduchu a přístroj zapojte mlhovou maznicí (není součástí dodávky, k dostání ve specializovaném obchodě).

Ručně

Před každým uvedením pneumatického nářadí do provozu přidejte do přípojky stlačeného vzduchu 3-5 kapek speciálního pneumatického oleje. Pokud je pneumatické nářadí mimo provoz několik dní, musíte dát před zapnutím 5-10 kapek speciálního pneumatického oleje do přípojky stlačeného vzduchu.

Pneumatické nářadí skladujte pouze v suchých místnostech.

Další údržba

Uvnitř přístroje se nenalézají žádné další díly vyžadující údržbu.

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Rychle opotřebitelné součásti
- Škody v důsledku nepřipustného pracovního tlaku.
- Škody v důsledku neupraveného stlačeného vzduchu.
- Škody způsobené neodborným používáním nebo cizím zásahem.

7.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy ISC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

8. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

9. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Tlačné pružiny
Spotřební materiál/spotřební díly*	Hřebíky, sponky
Chybějící díly	

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce www.isc-gmbh.info. Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?
Popište tuto chybnou funkci.

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle.

Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídavných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahláste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

SK



Nebezpečenstvo! - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



Pozor! Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



Pozor! Noste ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



Nepoužívať na lešeniach ani na rebríkoch.

OIL

Pneumatický prístroj pred každým uvedením do prevádzky naolejujte cez prípojku stlačeného vzduchu.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Chráňte seba a vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody.

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete tento prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Nebezpečenstvo pomliaždenia
2. Nebezpečenstvo poranenia nastreľovanými predmetmi.

2. Popis prístroja a objem dodávky**2.1 Popis prístroja (obr. 1/8)**

- A Spúšťacia páčka
- B Prípojka stlačeného vzduchu
- C Páčka zásobníka
- D Kryt zásobníka
- E Zásobník
- F Ukazovateľ stavu naplnenia
- G Nastavenie hĺbky

H Poistka spúšte

I Krycia doska vonkajšia

R Krycia doska vnútorná

K Otočný výpusť vzduchu

2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Fľaša na olej (bez oleja)
- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 3 mm
- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 4 mm
- Zásuvná vsuvka
- á 500 kusov sponiek: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- á 1000 kusov klincov: 25 mm, 40 mm
- Pneumatická zošívacia
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné pokyny

3. Správne použitie prístroja

Zošívacia je pneumatically poháňaný nástroj pre všestranné použitie.

Tento prístroj slúži na nastreľovanie zápušných klincov a sponiek do dreva a podobných materiálov. Smú sa používať len klince resp. sponky, ktoré sú uvedené v bode „Technické údaje“ resp. ktoré sú znázornené na štítku s upozornením na

zásobníku. Iné nastreľované predmety nesmú byť používané. Taktiež nie je prípustné používanie na tvrdých materiáloch ako kameň, kovy atď.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

Nezabudnite!

Príliš malý vnútorný priemer hadice a príliš dlhé hadicové vedenie vedú k strate výkonu prístroja.

4. Technické údaje

max. prípustný pracovný tlak	8,3 baru
odporúčany rozsah tlaku	6,3 baru
spotreba vzduchu	cca 0,66 l/výstrel
šírka sponky	5,7 mm
dĺžka sponky	13 - 40 mm
dĺžka klinca	10 - 50 mm
odporúčany priemer hadice	Ø 9 mm
hmotnosť	cca 1,5 kg

Nebezpečenstvo!

Hluk a vibrácia

Hodnoty hluku a vibrácie boli merané podľa EN 12549, EN ISO 4871.

Hladina akustického tlaku L_{pC}	106 dB (A)
Nepresnosť K_{pA}	2,5 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	99,7 dB (A)
Nepresnosť K_{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) merané podľa ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Emisná hodnota vibrácie $a_{h1} = 3,9 \text{ m/s}^2$
Faktor neistoty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tieto hodnoty emisií hluku prístroja sú špecifické hodnoty prístroja a neodzrkadľujú tvorbu hluku na mieste použitia. Tvorba hluku na mieste použitia závisí napr. od pracovného prostredia, obrábaného materiálu, uloženého materiálu a počtu jednotlivých nastreľovaní.

Uvedená hodnota vibrácie je špecifická hodnota prístroja a neodzrkadľuje pôsobenie na systém rúk a ramien pri používaní prístroja. Pôsobenie na systém rúk a ramien pri používaní tohto prístroja závisí napr. od sily uchopenia, sily pritlačenia, smeru pracovného úkonu, nastaveného tlaku vzduchu, obrábaného materiálu, uloženého materiálu.

Obmedzte tvorbu hluku a vibrácií na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

Pozor!

Zvyškové riziká

Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosi žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosi žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja o tom, že sa údaje na typovom štítku zhodujú s údajmi zásobovania stlačeným vzduchom.

Pred všetkými nastavovacími, údržbovými a čistiacimi prácami odpojte zásobovanie stlačeným vzduchom.

Zásobovanie vzduchom:

Pomocou zdroja stlačeného vzduchu s možnosťou nastavenia tlaku ako napr. kompresor. Pred uvedením do prevádzky si prečítajte taktiež kapitolu údržba a starostlivosť.

Nastavovacie hodnoty pre prácu:

Nastavte na Vašom napájaní stlačeným vzduchom maximálne pracovný tlak 8,3 bar.

Nezabudnite:

Používajte pri práci so zošívачkou potrebný ochranný odev, predovšetkým ochranné okuliare.

Dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

- Skontrolujte pred každým zahájením výroby pevné upevnenie zásobníka (obr. 1/pol. E). Prístroj vyčistite dôkladne a ihneď po ukončení práce.
- Pred každým zahájením práce skontrolujte bezchybnú funkciu mechanizmu poistky spúšte ako aj pevné upevnenie skrutiek a matic.
- Nevýkonávajte žiadne manipulácie na nastreľovacom prístroji.
- Nedemontujte ani neblokujte žiadne diely nastreľovacieho prístroja, ako napr. mechanizmus poistky spúšte.
- Nevýkonávajte žiadne „núdzové opravy“ pomocou nevhodných prostriedkov.
- Na nastreľovacom prístroji sa musí pravidelne a odborne vykonávať údržba podľa pokynov výrobcu.
- Zabráňte akémukoľvek oslabeniu a poškodeniu prístroja, spôsobenému napr.
 - a) vyražaním alebo gravírovaním,
 - b) prestavbovými opatreniami neschválenými výrobcom,
 - c) vedením pozdĺž šablón, ktoré sú vyrobené z tvrdého kovu, napr. ocele,
 - d) posúvaním po podlahe,
 - e) manipuláciou ako kladivom,
 - f) akýmkoľvek druhom násilného pôsobenia.

5.1 Kontrola spúšťacej poistky

Skontrolujte spúšťaciu poistku (obr. 1/pol. H) pred každým použitím. Spúšťacia poistka sa musí voľne pohybovať bez toho, aby sa zasekla. Pružina spúšťacej poistky musí vrátiť spúšťaciu poistku do uvoľnenej východiskovej polohy. Prístroj nikdy nepoužívajte, pokiaľ nefunguje spúšťacia poistka.

1. Odpojte prístroj od prívodu vzduchu.
2. Odstráňte nastreľovaný materiál von zo zásobníka (obr. 1/pol. E).
3. Následne skontrolujte, či je možné voľne pohybovať spúšťou a spúšťacou poistkou hore a dole.
4. Zapojte prístroj na prívod vzduchu.
5. Stlačte spúšťaciu poistku voči obrobku bez toho, aby ste stlačili spúšť. Prístroj nesmie pracovať. Prístroj nepoužívajte, pokiaľ by mal pracovať bez toho, aby bola stlačená spúšť. Nebezpečenstvo poranenia!
6. Odoberte prístroj preč od obrobku. Spúšťacia poistka sa musí vrátiť do uvoľnenej východiskovej polohy. Stlačte spúšť. Prístroj nesmie pracovať. Nepoužívajte prístroj v žiadnom prípade, ak by mal pracovať. Nebezpečenstvo poranenia!
7. Stlačte spúšť a zatlačte spúšťaciu poistku voči obrobku. Prístroj pracuje.
8. Zatlačte spúšťaciu poistku voči obrobku a stlačte spúšť, prístroj pracuje.

5.2 Dopĺňanie sponiek a klincov

- Pri plnení zásobníka (obr. 1/pol. E) držte prístroj tak, aby nebolo ústie nasmerované ani na vaše vlastné telo ani na iné osoby.
- Za účelom naplnenia zásobníka stlačte páčku zásobníka (obr. 1/pol. C) a potiahnite kryt zásobníka (obr. 1/pol. D) smerom dozadu až na doraz.
- Do zásobníka vložte sponky podľa obr. 3 alebo klince podľa obr. 4.
- Nevkladajte nikdy viac ako jeden kompletný stoh sponiek/stoh klincov, pretože by v opačnom prípade bol zásobník preplnený a nebolo by možné ho zatvoriť. Posuňte kryt zásobníka znovu dopredu tak, aby sa zaaretoval.
- Ukazovateľ stavu naplnenia (obr. 5/pol. F) zobrazuje počet vložených sponiek/klincov, pokiaľ sa v zásobníku nachádza menej ako 50 kusov.

6. Obsluha

6.1 Obsluha/pracovný tlak

- Pneumatickú zošívачku sponiek/klincov zapojte na prípojku stlačeného vzduchu (obr. 1/pol. B).
- Nastavte otočný výpusť vzduchu (obr. 1/pol. K) podľa potreby.
- Pred uvedením zošívачky do prevádzky zapnite kompresor a nastavte pracovný tlak na redukčnom ventile na 4 bary.
- Ryhovaná skrutka pre jemné nastavenie (obr. 6/pol. G) sa musí nachádzať približne v strednej polohe medzi pol. 1 a 2. K tomu vyskrutkujte ryhovanú skrutku, vychádzajúc z polohy 1, o tri otočenia.
- Najlepšie je, ak použijete pri nastavovaní pracovného tlaku skúšobný obrobok, ktorý sa štruktúrou a silou materiálu zhoduje s materiálom určeným na spájovanie.
- Za účelom zošívania sponiek/nastreľovania klincov následne priložte pneumatickú zošívачku sponiek/klincov na obrobok. Spúšťač páčku (obr. 1/pol. A) raz zatiahnite a po každom výstrele ju znovu pusťte.
- Ak je klince alebo sponka nastrelená príliš hlboko, znížte pracovný tlak na redukčnom ventile o 0,5 baru.
- Ak je klince alebo sponka nastrelená nedostatočne hlboko, alebo ak prečnieva, zvýšte pracovný tlak na redukčnom ventile o 0,5 baru.
- Následne znovu priložte pneumatickú zošívачku sponiek/klincov na skúšobný obrobok, a spustite.
- V závislosti od výsledku meňte pracovný tlak v krokoch po 0,5 baru smerom nahor alebo nadol, až kým nebude hĺbka nastrelenia približne správna. Jemné nastavenie (ods. 6.2) vykonajte pomocou ryhovanej skrutky.
- Prístroj je vybavený taktiež automatickou prevádzkou. Keď necháte stlačenú spúšťač páčku, tak sa pri priložení pneumatickej zošívачky sponiek/klincov na obrobok automaticky vystrelia sponky/klince.
- Za účelom zabránenia porúch dbajte na to, aby ste nezošívali dvakrát na tom istom mieste.

Nebezpečenstvo!

V prípade, že sa zasekne sponka/klince v šachte piestu, tak vždy zbavte prístroj tlaku (odstráňte prípojku stlačeného vzduchu), otvorte zásobník a až potom odoberte krycie dosky (obr. 8/pol. I/J)

po uvoľnení skrutiek pomocou priloženého kľúča na skrutky s vnútorným šesťhranom (obr. 2/pol. N) (obr. 7/8). Následne vyberte von zaseknuté sponky, prípadne vyčistite šachtu a zatvorte ju znovu v opačnom poradí.

6.2 Jemné nastavenie

- Prístroj disponuje hĺbkovým nastavením (obr. 6/pol. G) vo forme ryhovanej skrutky.
- Ak sa táto skrutka pritiahne smerom nadol (obr. 6/pol. 1), tak sa sponky/klince budú nastreľovať hlbšie.
- Aby sa sponky/klince nastreľovali menej hlboko, tak sa musí ryhovaná skrutka vyskrutkovať smerom nahor (obr. 6/pol. 2).

Nebezpečenstvo! Hĺbkové nastavenie sa nesmie v normálnej prevádzke potiahnuť rukou smerom dozadu, aby sa zabránilo nechcenému spusteniu.

7. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými čistiacimi prácami odpojte prístroj od prívodu stlačeného vzduchu.

7.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

7.2 Údržba

Výstraha!

Pred vykonávaním údržbových prác a čistenia odpojte prístroj zo siete stlačeného vzduchu.

Dodržiavanie tu uvedených údržbových pokynov zabezpečí pre tento kvalitný výrobok dlhú životnosť a bezporuchovú prevádzku.

Predpokladom pre trvale bezporuchovú funkčnosť Vášho prístroja je pravidelné mazanie.

Pravidelne kontrolujte otáčky a úroveň vibrácie jednoduchou vizuálnou kontrolou.

Upozornenie: Používajte ekologicky šetrný pneumatikový olej, pokiaľ prístroj používate mimo dielenských priestorov.

Pre účely mazania sú k dispozícii na výber nasledujúce možnosti:

Prostredníctvom olejníčky

Zapojte medzi zdroj stlačeného vzduchu a prístroj olejníčku (nie je obsiahnutá v dodávke, je možné zakúpiť v odborných predajniach).

Manuálne

Pred každým uvedením pneumatikového prístroja do prevádzky sa musí pridať 3-5 kvapiek špeciálneho pneumatikového oleja do pripojenia stlačeného vzduchu. Ak je prístroj mimo prevádzku niekoľko dní, tak sa musí pridať 5-10 kvapiek špeciálneho pneumatikového oleja do pripojenia stlačeného vzduchu.

Skladujte Váš pneumatikový prístroj len v suchých miestnostiach.

Ostatná údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

Zo záruky sú vylúčené:

- Diely podliehajúce opotrebeniu.
- Poškodenia neprípustným pracovným tlakom.
- Poškodenia neupraveným stlačeným vzduchom.
- Poškodenia spôsobené nesprávnym používaním alebo cudzími zásahmi.

7.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

8. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

9. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na trávovom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Katégória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Tlakové pružiny
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Klince, sponky
Chýbajúce diely	

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese www.isc-gmbh.info. Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?
Popíšte túto chybnú funkciu.

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuplatňuje, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodpornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahlaďte defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

NL



Gevaar! - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer. Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.



Niet gebruiken op stellingen of ladders.

OIL

Het pneumatisch gereedschap vóór elke inbedrijfstelling via de persluchtaansluiting oliën.

Gevaar!

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

Gevaar!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

Bescherm u en uw omgeving door geschikte voorzorgsmaatregelen tegen het gevaar van ongevallen.

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's bestaan, ook al wordt dit apparaat volgens de voorschriften bediend. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit apparaat:

1. Gevaar van kneuzingen
2. Verwondingsgevaar door ingedreven voorwerpen

2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang**2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1/8)**

- A Trekker
- B Persluchtaansluiting
- C Hendel magazijn
- D Afdekking magazijn
- E Magazijn
- F Vulstandindicatie
- G Diepte-instelling

- H Triggerbeveiliging
- I Afdekplaat buiten
- J Afdekplaat binnen
- K Draaibare luchtafslaat

2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

Gevaar!

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Olieflles (zonder olie)
- Binnenzeskantsleutel 3 mm
- Binnenzeskantsleutel 4 mm
- Insteeknippel
- Elk 500 stuks nietjes 16 mm, 25 mm, 40 mm
- Elk 1000 stuks nagels 25 mm, 40mm
- Pneumatische tacker
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

3. Reglementair gebruik

De tacker is een pneumatisch gereedschap voor veelzijdige inzet.

Dit apparaat dient voor het indrijven van verzonden nagels en nietjes in hout en gelijkaardige materialen. Er mogen alleen die nagels resp. niet-

jes worden gebruikt, onder het punt 'Technische gegevens' zijn beschreven resp. op het informatiebordje aan het magazijn zijn afgebeeld. Andere voorwerpen mogen niet worden ingedreven. Een inzet op hard materiaal zoals steen, metaal enz. is evenmin toegelaten.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Opgelet!

Slangen met een te geringe binnendiameter en een te lange slangleiding hebben een vermogensverlies aan het apparaat tot gevolg.

4. Technische gegevens

Max. toelaatbare werkdruk	8,3 bar
Aanbevolen drukbereik	6,3 bar
Luchtverbruik	ca. 0,66 l/schot
Nietjes breedte	5,7 mm
Nietjes lengte	13 - 40 mm
Nagellengte	10 - 50 mm
Aanbevolen slangdiameter	Ø 9 mm
Gewicht	ca. 1,5 kg

Geluid en vibratie

De geluids- en trilwaarden werden vastgesteld volgens EN 12549, EN ISO 4871.

Geluidsdruk niveau L_{pC}	106 dB (A)
Onzekerheid K_{pA}	2,5 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	99,7 dB (A)
Onzekerheid K_{WA}	2,5 dB

Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale trilwaarden (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld volgens ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Trillingsemisiewaarde $a_{w3} = 3,9 \text{ m/s}^2$
Onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Deze waarden van de geluidsemisie zijn karakteristieken die betrekking hebben op het apparaat, en geven niet de geluidsontwikkeling op de plaats van inzet weer. De geluidsontwikkeling op de plaats van inzet hangt bijv. af van de werkomgeving, het werkstuk, de werkstuksteun en het aantal indrijfprocessen.

De vermelde waarde van de trilling is een karakteristiek die betrekking heeft op het apparaat, en stelt niet de inwerking op het hand-armsysteem bij gebruik van het apparaat voor. Een inwerking op het hand-armsysteem bij gebruik van het apparaat hangt bijv. af van de grijpkracht, de aandrukkracht, de werkrichting, de ingestelde luchtdruk, het werkstuk en de werkstuksteun.

Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

Voorzichtig!

Restrisico's

Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het typeplaatje overeenkomen met de waarden van de persluchttoevoer, alvorens het apparaat aan te sluiten.

Onderbreek vóór alle instel-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de persluchttoevoer.

Luchttoevoer:

Via een persluchtbron met de mogelijkheid om de druk in te stellen zoals bijv. een compressor. Lees vóór inbedrijfstelling ook het hoofdstuk Onderhoud en verzorging.

Instelwaarden voor het werken:

Stel aan uw persluchttoevoer maximaal een werkdruk van 8,3 bar in.

Opgelet:

Draag de vereiste beschermende kleding, met name een veiligheidsbril, als u met de tacker werkt.

Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.

- Controleer vóór elk begin van het werk of het magazijn goed vast zit (afb. 1, pos. E). Maak het apparaat onmiddellijk na het werk grondig schoon.
- Controleer vóór elk begin van het werk of de triggerbeveiliging foutloos werkt en of alle schroeven en moeren goed vast zitten.
- Voer geen manipulaties uit aan het indrijfapparaat.
- Demonteer of blokkeer geen delen van het indrijfapparaat, zoals bijv. een triggerbeveiliging.
- Voer geen 'noodreparaties' uit met ongeschikte middelen.
- Het indrijfapparaat moet regelmatig en vakkundig volgens opgaven van de fabrikant worden onderhouden.
- Vermijd elke aantasting en beschadiging van het apparaat, bijv. door
 - a) inslaan of ingraveren,
 - b) door de fabrikant niet toegelaten ombouwmaatregelen,
 - c) leiden aan sjablonen die zijn vervaardigd uit hard materiaal, bijv. staal,
 - d) schuiven over de vloer,
 - e) hantering als hamer,
 - f) elke uitoefening van geweld.

5.1 Controle van de triggerbeveiliging

Controleer de triggerbeveiliging (afb. 1, pos. H) vóór elk gebruik. De triggerbeveiliging moet zich vrij bewegen zonder te hakken. De veer van de triggerbeveiliging moet deze terugbrengen naar de ontspannen uitgangspositie. Gebruik het apparaat nooit als de triggerbeveiliging niet functioneert.

1. Isoleer het apparaat van de luchttoevoer.
2. Verwijder het indrijfmiddel uit het magazijn (afb. 1, pos. E).
3. Controleer nu of de trekker en de triggerbeveiliging vrij omhoog en omlaag kunnen worden bewogen.
4. Verbind het apparaat met de luchttoevoer.
5. Druk de triggerbeveiliging tegen het werkstuk zonder de trekker in te drukken. Het apparaat mag niet werken. Gebruik het apparaat niet als het werkt zonder dat de trekker wordt ingedrukt. Verwondingsgevaar!
6. Verwijder het apparaat van het werkstuk. De triggerbeveiliging moet terugkeren naar de ontspannen uitgangspositie. Druk op de trekker. Het apparaat mag niet werken. Gebruik het apparaat niet als het werkt. Verwondingsgevaar!
7. Activeer de trekker en druk de triggerbeveiliging tegen het werkstuk. Het apparaat werkt.
8. Druk de triggerbeveiliging tegen het werkstuk en activeer de trekker, het apparaat werkt.

5.2 Laden van nietjes en nagels

- Om het magazijn (afb. 1, pos. E) te vullen het apparaat zo houden, dat de monding niet op het eigen lichaam noch op andere personen is gericht.
- Om het magazijn te vullen drukt u op de hendel (afb. 1, pos. C) en trekt u de afdekking (afb. 1, pos. D) tot aan de aanslag naar achter.
- Leg de nietjes, zoals getoond in (afb. 3), of de nagels (afb. 4), erin.
- Leg niet meer dan één complete staaf nietjes/nagels erin, omdat het magazijn anders overvol zou zitten en niet meer kan worden afgesloten. Schuif de afdekking nu weer naar voor, tot deze vastklikt.
- De vulstandindicatie (afb. 5, pos. F) geeft het aantal geladen nietjes/nagels aan, wanneer er minder dan 50 stuks zijn geladen.

6. Bediening

6.1 Bediening/Werkdruk

- Sluit de pneumatische tacker/spijerautomaat aan aan de persluchtaansluiting (afb. 1, pos. B).
- Stel de draaibare luchtafsluiting (afb. 1, pos. K) in zoals gewenst.
- Schakel vóór de inbedrijfstelling van de tacker de compressor in en stel de werkdruk aan de drukregelaar in op 4 bar.
- De gekartelde schroef voor de fijninstelling (afb. 6, pos. G) moet zich ongeveer in de middelste stand tussen pos. 1 en 2 bevinden. Daarvoor draait u de gekartelde schroef, uitgaande van positie 1, drie omdraaiingen omhoog.
- Het beste gebruikt u bij het instellen van de werkdruk een proefwerkstuk, dat qua structuur en materiaaldikte overeenkomt met die van de te verbinden werkstukken.
- Zet nu om te tackeren/spijkeren de pneumatische tacker/spijerautomaat aan op het werkstuk. Trek de trekker (afb. 1, pos. A) eenmaal door en laat deze na elk schot weer los.
- Als de spijker of het nietje te diep is ingeslagen, dan draait u de werkdruk aan de drukregelaar 0,5 bar terug.
- Als de spijker of het nietje niet diep genoeg is ingeslagen of uitsteekt, dan verhoogt u de werkdruk aan de drukregelaar met 0,5 bar.
- Nu zet u de tacker/spijerautomaat opnieuw aan op het proefwerkstuk en triggert.
- Al naargelang het resultaat verandert u de werkdruk in stappen van 0,5 bar naar boven of naar beneden, tot de inslagdiepte ongeveer klopt. Een fijninstelling (hfdst. 6.2) voert u uit met behulp van de gekartelde schroef.
- Dit apparaat bezit eveneens een automatische bedrijfsmodus. Wanneer u de trekker ingedrukt laat, dan worden als de pneumatische tacker/spijerautomaat op het werkstuk wordt gezet, automatisch nietjes/nagels afgeschoten.
- Let er om storingen te verhinderen op dat niet tweemaal op dezelfde plaats wordt getackerd.

Gevaar!

Als een nietje/nagel in de schacht van de kolf blijft steken, dan altijd meteen het apparaat drukloos maken (persluchtleiding eraf nemen), de magazijnschacht openen en dan pas de afdekplaten (afb. 8, pos. I/J) eraf nemen door de schroeven los te draaien met de meegeleverde binnen-

zeskantsleutel (afb. 2, pos. N) (afb. 7 / 8). Nu de vastgeklemd nietjes eruit nemen, eventueel de schacht reinigen, en in omgekeerde volgorde weer afsluiten.

6.2 Fijninstelling

- Het apparaat bezit een diepte-instelling (afb. 6, pos. G) in de vorm van een gekartelde schroef.
- Als deze naar beneden (afb. 6, pos. 1) wordt gedraaid, dan worden de nietjes/nagels dieper ingeschoten.
- Om de nietjes/nagels minder diep in te schieten moet de gekartelde schroef naar boven (afb. 6, pos. 2) worden gedraaid.

Gevaar! De diepte-instelling mag, om ongewild triggeren te verhinderen, in het normale bedrijf niet met de hand naar achter worden getrokken.

7. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Isoleer het apparaat vóór alle reinigingswerkzaamheden van de persluchttoevoer.

7.1 Reiniging

- Houd de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zoveel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het valt aan te bevelen om het apparaat onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het apparaat regelmatig schoon met een vochtige doek en wat smeerzeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen, omdat deze de kunststof delen van het apparaat zouden kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnenin het apparaat terecht kan komen.

7.2 Onderhoud

Waarschuwing!

Isoleer het apparaat van het persluchtnet, voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert.

De naleving van de hier opgesomde onderhoudsvoorschriften garandeert voor dit kwaliteitsproduct een lange levensduur en een storingvrij bedrijf.

Voor een langdurige foutloze werking van uw apparaat is regelmatige smering een voorwaarde.

Controleer regelmatig het toerental en het trillingsniveau door een eenvoudige visuele controle.

Aanwijzing: Gebruik milieuvriendelijke persluchtolie, indien het apparaat buiten werkplaatsen wordt ingezet.

Voor de smering kunt u kiezen tussen de volgende mogelijkheden:

Via een olieverniveelaar

Schakel tussen de persluchtbron en het apparaat een olieverniveelaar (niet meegeleverd, verkrijgbaar in de speciaalzaak).

Met de hand

Voor elke inbedrijfstelling van het persluchtgereedschap 3-5 druppels speciale persluchtolie in de persluchtaansluiting doen. Indien het pneumatisch gereedschap meerdere dagen buiten bedrijf is, moet u alvorens het in te schakelen 5-10 druppels speciale persluchtolie in de persluchtaansluiting doen.

Bewaar uw pneumatisch gereedschap alleen in droge ruimtes.

Overig onderhoud

Binnenin het apparaat zitten geen andere te onderhouden onderdelen.

Van de garantie uitgesloten zijn:

- Slijtagedelen
- Schade door ontoelaatbare werkdruk
- Schade door niet geconditioneerde perslucht
- Schade veroorzaakt door onoordeelkundig gebruik of vreemde ingreep.

7.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

8. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

9. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Drukveren
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Spijkers, nietjes
Ontbrekende onderdelen	

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder www.isc-gmbh.info. Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)? Beschrijf deze foutieve werkwijze.

Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
 - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
 - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
 - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: www.isc-gmbh.info. Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

E



Peligro! - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



Cuidado! Usar protección para los oídos. La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



Cuidado! Llevar gafas de protección. Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.



No utilizar encima de andamios o escaleras.

OIL

Antes de cada puesta en servicio, engrasar la herramienta neumática a través de la toma de aire comprimido.

Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

Peligro!

Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

Protegerse a sí mismo y el medio ambiente tomando las medidas adecuadas para prevenir cualquier tipo de accidente.

Riesgos residuales

Incluso si este aparato se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de este aparato, pueden producirse los siguientes riesgos:

1. ¡Peligro de aplastamiento!
2. Peligro de sufrir lesiones debido a grapas o remaches

2. Descripción del aparato y volumen de entrega**2.1 Descripción del aparato (fig. 1/8)**

- A Disparador
- B Conexión de aire comprimido
- C Palanca del cargador
- D Cubierta del cargador
- E Cargador
- F Indicador del nivel de llenado
- G Ajuste de la profundidad
- H Seguro de bloqueo/desbloqueo

- I Tapa exterior
- J Tapa interior
- K Salida de aire giratoria

2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

Peligro!

¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!

- Botella de aceite (sin aceite)
- Llave de hexágono interior de 3 mm
- Llave de hexágono interior de 4 mm
- Niple
- 500 grapas de 16 mm, 25 mm y 40 mm
- 1000 grapas de 25 mm y 40mm
- Grapadora neumática
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

3. Uso adecuado

La grapadora es una herramienta accionada por aire comprimido para múltiples aplicaciones.

Este aparato sirve para clavar clavos avellanados y grapas en madera y materiales similares. Sólo pueden utilizarse los clavos o grapas que se especifican en el apartado „Características técnicas“ o están representados en la placa de adver-

tencia del cargador. No deben utilizarse otros remaches o grapas. Tampoco está permitido su uso sobre materiales duros como piedra, metal, etc.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

¡A tener en cuenta!

Si el diámetro interior de la manguera es demasiado pequeño o la manguera demasiado larga, el aparato pierde potencia.

4. Características técnicas

Presión máx. de servicio	8,3 bar
Rango de presión recomendado	6,3 bar
Consumo de aire	aprox. 0,66l/disparo
Ancho de grapa	5,7 mm
Largo de grapa	13 - 40 mm
Largo de clavo	10 - 50 mm
Diámetro de la manguera recomendado	Ø 9 mm
Peso	aprox. 1,5 kg

Ruido y vibración

Los valores de ruido y vibración se han determinado conforme a EN 12549, EN ISO 4871.

Nivel de presión acústica L_{pC}	106 dB(A)
Imprecisión K_{pA}	2,5 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA}	99,7 dB(A)
Imprecisión K_{WA}	2,5 dB

Usar protección para los oídos.

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) determinados conforme a las normas ISO 8662-11-1999 y EN 12096.

Valor de emisión de vibraciones $a_n = 3,9 \text{ m/s}^2$
Imprecisión $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Estos valores de emisión de ruidos son valores de referencia del aparato y no representan la emisión de ruidos que puede producirse en el lugar de uso. La emisión de ruidos en el lugar de uso depende, por ejemplo, del entorno de trabajo, de la pieza, del soporte de la pieza y de la cantidad de operaciones de clavado.

El valor indicado de la vibración es un valor de referencia del aparato y no representa cómo afecta a brazos y manos cuando se utiliza. El modo en que actúa sobre brazos y manos cuando se utiliza el aparato depende, por ejemplo, de la fuerza con que se sujeta, la fuerza de presión, el sentido de trabajo, la presión de aire ajustada, la pieza, el soporte de la pieza.

¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

Cuidado!

Riesgos residuales

Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo de tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos del suministro de aire comprimido.

Desconectar el suministro de aire comprimido antes de realizar cualquier trabajo de ajuste, mantenimiento y limpieza.

Suministro de aire:

A través de una fuente de aire comprimido con posibilidad de ajuste como, p. ej. compresor. Antes de la puesta en marcha es preciso leer también el apartado „Mantenimiento y cuidados“.

Valores de ajuste para trabajar:

Poner en el suministro de aire comprimido una presión de trabajo máxima de 8,3 bar.

Tener en cuenta lo siguiente:

Póngase la ropa de protección adecuada para trabajar con la grapadora, sobre todo, gafas de protección.

Respetar las disposiciones existentes en materia de seguridad.

- Comprobar siempre que el cargador esté bien encajado antes de empezar a trabajar (fig. 1/pos. E). Limpiar el aparato cuidadosamente e inmediatamente después de haberlo utilizado.
- Antes de empezar a trabajar, comprobar siempre que el seguro de bloqueo/desbloqueo funcione perfectamente, así como que todos los tornillos y tuercas estén bien apretados.
- No manipular la grapadora.
- No desmontar ni bloquear ninguna pieza de la grapadora, como por ejemplo el seguro de bloqueo/desbloqueo.
- No realizar „reparaciones de emergencia“ con medios inapropiados.
- El aparato debe someterse a un mantenimiento periódico y correcto conforme a los datos del fabricante.
- Evitar cualquier debilitamiento o daño del aparato, por ejemplo
 - a) utilizándolo para golpear o grabar,
 - b) realizando cambios no permitidos por el fabricante,
 - c) utilizando plantillas fabricadas con material duro, por ejemplo acero,
 - d) arrastrándolo por el suelo,

- e) utilizándolo como si fuera un martillo,
- f) debido a cualquier tipo de acción violenta.

5.1 Control del seguro de bloqueo/desbloqueo

Comprobar el seguro de bloqueo/desbloqueo (fig. 1/pos. H) antes de cada uso. El seguro de bloqueo/desbloqueo debe poder moverse libremente sin engancharse. El muelle del seguro de bloqueo/desbloqueo debe devolverlo a la posición inicial donde se ha soltado. No utilizar nunca el aparato si no funciona el seguro de bloqueo/desbloqueo.

1. Desconectar el aparato de la alimentación de aire.
2. Quitar los clavos o grapas del cargador (fig. 1/pos. E).
3. Comprobar pues que el disparador y el seguro de bloqueo/desbloqueo puedan moverse libremente en ambas direcciones.
4. Conectar el aparato con la alimentación de aire.
5. Presionar el seguro de bloqueo/desbloqueo contra la pieza sin apretar el disparador. El aparato no debe funcionar. No utilizar el aparato si funciona sin apretar el disparador. ¡Peligro de sufrir daños!
6. Apartar el aparato de la pieza. El seguro de bloqueo/desbloqueo debe volver a la posición inicial en la que se ha soltado. Apretar el disparador. El aparato no debe funcionar. No utilizar el aparato si funciona en tal caso. ¡Peligro de sufrir daños!
7. Activar el disparador y apretar el seguro de bloqueo/desbloqueo contra la pieza. El aparato funciona.
8. Apretar el seguro de bloqueo/desbloqueo contra la pieza y activar el disparador, el aparato funciona.

5.2 Cargar grapas y clavos

- Para llenar el cargador (fig. 1/pos. E), sujetar el aparato de forma que no se apunte con la abertura ni hacia el propio cuerpo ni hacia otras personas.
- Para llenar el cargador, apretar la palanca del mismo (fig. 1/pos. C) y tirar de su cubierta (fig. 1/pos. D) hacia atrás hasta el tope.
- Colocar las grapas como se muestra en (fig. 3) o los clavos como se muestra en (fig. 4).
- No colocar nunca más de una barra completa de grapas/clavos, ya que de lo contrario se llenaría excesivamente el cargador y ya no se podría cerrar. Desplazar la cubierta del car-

gador de nuevo hacia delante hasta que se enclave.

- El indicador de nivel de llenado (fig. 5/pos. F) indica el número de grapas/clavos cargados si se han cargado menos de 50 unidades.

6. Manejo

6.1 Manejo/presión de trabajo

- Conectar la grapadora/el clavador neumático a la toma de aire comprimido (fig. 1/pos. B).
- Ajustar la salida de aire giratoria (fig. 1/pos. K) como se desee.
- Antes de poner en marcha la grapadora, conectar el compresor y ajustar la presión de trabajo en el reductor de presión a 4 bar.
- El tornillo moleteado para el ajuste de precisión (fig. 6/pos. G) debe hallarse aproximadamente en la posición central entre la pos. 1 y 2. Atornillar para ello el tornillo moleteado, desde la posición 1, dándole tres vueltas.
- Lo mejor a la hora de ajustar la presión de trabajo es utilizar una pieza de prueba cuya estructura y cuyo espesor sean los mismos que los de las piezas a unir.
- Aplicar la grapadora/el clavador neumático sobre la pieza para grapar/clavar y apretar el disparador (fig. 1/pos. A) una vez y volver a soltarlo después de cada disparo.
- Si el clavo o la grapa se han introducido demasiado, reducir la presión de trabajo en 0,5 bar en el reductor de presión.
- Si el clavo o la grapa no se han introducido lo suficiente o sobresalen, aumentar la presión de trabajo en 0,5 bar en el reductor de presión.
- Aplicar la grapadora/el clavador de nuevo sobre la pieza de prueba y activarla.
- Dependiendo del resultado, cambiar la presión de trabajo en pasos de 0,5 bar hacia arriba o hacia abajo hasta que la profundidad sea la adecuada. Se puede realizar un ajuste de precisión (apartado 6.2) con ayuda del tornillo moleteado.
- Este aparato dispone asimismo de un modo automático. Si deja el disparador apretado se disparan grapas/clavos de forma automática al colocar la grapadora/el clavador neumático sobre la pieza.
- Para evitar averías, asegurarse de que no se clave dos veces en el mismo lugar.

¡Peligro!

Si se quedara atrapada una grapa o un clavo en el compartimento, desenchufar siempre inmediatamente el aparato (quitar el conducto de aire comprimido), abrir el compartimento del cargador y sólo entonces extraer las tapas (fig. 8/pos. I/J) soltando los tornillos con la llave de hexágono interior suministrada (fig. 2/pos. N) (fig. 7/8). Retirar las grapas atascadas, limpiar eventualmente el compartimento, y volver a cerrarlo por el orden contrario.

6.2 Ajuste de precisión

- El aparato dispone de un ajuste de profundidad (fig. 6/pos. G) en forma de un tornillo moleteado.
- Si este se atornilla hacia abajo (fig. 6/pos. 1), los clavos/grapas se introducen más profundamente.
- Para introducir con menos profundidad los clavos/grapas, se deberá atornillar el tornillo moleteado hacia arriba (fig. 6/pos. 2).

¡Peligro! Para evitar una activación involuntaria el ajuste de la profundidad no debe arrastrarse hacia atrás con la mano en el modo normal.

7. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido antes de realizar trabajos de limpieza.

7.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato inmediatamente después de cada uso.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.

7.2 Mantenimiento

¡Aviso!

Desconectar el aparato de la red de aire comprimido antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza.

El cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento especificadas en este manual proporciona a este producto de calidad una larga duración y un servicio sin averías.

Para que su aparato funcione perfectamente durante mucho tiempo, será preciso engrasarlo de forma periódica.

Realizar periódicamente un control visual para comprobar la velocidad y el nivel de vibración.

Advertencia: utilizar solo aceite de aire comprimido ecológico cuando se vaya a utilizar el aparato fuera de un taller.

Para lubricar se puede elegir entre las siguientes posibilidades:

A través de un pulverizador de aceite

Conectar un pulverizador de aceite (no incluido en el volumen de entrega, disponible en comercios especializados) entre la fuente de aire comprimido y el aparato.

De forma manual

Antes de cualquier puesta en marcha, introducir 3-5 gotas de aceite especial para herramientas neumáticas en la toma de aire comprimido. Si la herramienta neumática se halla varios días fuera de servicio, antes de conectarla se deberán poner 5-10 gotas de aceite en la toma de aire comprimido. Guardar la herramienta neumática sólo en espacios secos.

Mantenimiento adicional

No es preciso realizar el mantenimiento de otras piezas en el interior del aparato.

La garantía no cubre los siguientes casos:

- Piezas de desgaste
- Daños producidos por una presión de servicio no admisible.
- Daños producidos por el uso de aire comprimido sin depurar.
- Daños producidos por un uso inadecuado o por la intervención de terceros.

7.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

8. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

9. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de ISC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Categoría	Ejemplo
Piezas de desgaste*	Muelles de compresión
Material de consumo/Piezas de consumo*	Clavos, grapas
Falta de piezas	

*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web www.isc-gmbh.info. Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?
Describa ese fallo en el funcionamiento.

Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
 - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
 - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
 - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: www.isc-gmbh.info. Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

FIN



Vaara! - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



Huomio! Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



Huomio! Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla.

OIL

Öljyä paineilmatyökalu ennen jokaista käyttöönottoa paineilmaliitännän kautta.

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemmin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Vaara!

Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet. Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Suojaa itseäsi ja ympäristöäsi tapaturmavaaroilta tarkoituksen mukaisin varotoimin.

Jäämääriskit

Silloinkin kun käytät tätä laitetta määräysten mukaisesti, jää jäljelle joitain riskejä. Tämän laitteen rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. rusentumisvaara
2. pakotusvälineiden aiheuttamien vammojen vaara

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1/8)**

- A Liipaisin
- B Paineilmaliitäntä
- C Makasiinin vipu
- D Makasiinin suojakansi
- E Makasiini
- F Täyttömäärän näyttö
- G Syvyyden säätö
- H Laukaisuvarmistus
- I Peitelevy ulkopuolella
- J Peitelevy sisäpuolella

K Kääntyvä ilmanpäästö**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laitte ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielais- ja tukehtumisvaara!

- Öljypullo (ilman öljyä)
- Sisäkuusiokoloavain 3 mm
- Sisäkuusiokoloavain 4 mm
- Pistokenippa
- Niittit, kutakin 500 kpl: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- Naulat, kutakin 1000 kpl: 25 mm, 40mm
- Paineilmanaulain
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Naulain on moneen käyttötarkoitukseen sopiva paineilmakäyttöinen työkalu.

Tämä laite on tarkoitettu upponaulojen ja niittien pakottamiseen puuhun ja samantyyppisiin materiaaleihin. Vain sellaisten naulojen tai niittien käyttö on sallittu, jotka on mainittu kohdassa „Tekniset tiedot“ tai merkitty makasiinissa olevaan ohjekilpeen. Muunlaisia pakotusvälineitä ei saa käyttää. Käyttö koviin työstömaterialleihin kuten kiveen, metalliin jne. ei myöskään ole sallittu.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnoissa.

Huomaa!

Liian pieni letkun sisähalkaisija ja liian pitkä letkukohto aiheuttavat laitteen tehohäviöitä.

4. Tekniset tiedot

suurin sallittu työpaine	8,3 bar
suositeltu painealue	6,3 bar
ilmantarve	n. 0,66 l/laukaisu
niitin leveys	5,7 mm
niitin pituus	13 - 40 mm
naulan pituus	10 - 50 mm
suositeltu letkun halkaisija	Ø 9 mm
Paino	n. 1,5 kg

Melu ja tärinä

Melu- ja tärinäarvot on mitattu standardien EN 12549, EN ISO 4871 mukaisesti.

Äänen painetaso L_{pC}	106 dB(A)
Mittausvirhe K_{pA}	2,5 dB
Äänen tehotaso L_{WA}	99,7 dB(A)
Mittausvirhe K_{WA}	2,5 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardien ISO 8662-11-1999, EN 12096 mukaisesti.

Tärinänpäästöarvo $a_w = 3,9 \text{ m/s}^2$
Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nämä melunpäästöarvot ovat laitekohtaisia tunnusarvoja eivätkä esitä käyttöpaikalla syntyvää melunkehitystä. Käyttöpaikalla syntyvä melunkehitys on riippuvainen esim. työympäristöstä,

työstökappaleesta, työstökappaleen alustasta ja pakotustapahtumien lukumäärästä.

Annettu tärinäarvo on laitekohtainen tunnusarvo eikä se esitä vaikutusta käden ja käsivarren toimintaan laitteen käytön aikana. Laitteen käytön vaikutus käden ja käsivarren toimintaan on riippuvainen esim. tarttumavoimasta, puristusvoimasta, työskentelysuunnasta, säädetystä ilmanpaineesta, työstökappaleesta, työstökappaleen alustasta.

Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

Huomio!

Jäämääriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämääriskit. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaria.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden käsivarren tärinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkasta ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän paineilmansyötön arvoja.

Irrota laite paineilmansyötöstä ennen kaikkia säätö-, huolto- ja puhdistustoimia.

Ilmansyöttö:

Paineensäätimellä varustetulla paineilmanlähteellä, esim. kompressorilla. Lue ennen käyttöönottoa myös luku Huolto ja hoito.

Säätöarvot työskentelyä varten:

Säädä paineilmansyötön työskentelypaineen ar-

voksi enintään 8,3 baaria.

Huomaa:

Käytä naulaimella työskennellessäsi tarvittavia suojavaarusteita, erityisesti suojalaseja. Noudata turvallisuusmääräyksiä.

- Tarkasta aina ennen työn aloittamista, että makasiini (kuva 1 / kohta E) on lujasti paikallaan. Puhdista laite perusteellisesti aina heti työn jälkeen.
- Tarkasta ennen jokaista työhön ryhtymistä laukaisuvarmistuksen moitteeton toiminta sekä kaikkien ruuvien ja muttereiden tiukkuus.
- Älä tee mitään muutoksia pakotuslaitteen toimintaan.
- Älä ota mitään pakotuslaitteen osia pois tai ehkäise niiden toimintaa, kuten esim. laukaisuvarmistusta.
- Älä suorita mitään "hätäkorjauksia" sopimattomilla välineillä.
- Pakotuslaite tulee huoltaa säännöllisesti ja asiantuntevasti valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Vältä kaikkia laitetta heikentäviä tai vahingoittavia toimia, esim.
 - a) laitteeseen pistottamista tai kaivertamista,
 - b) muutoksia, joita valmistaja ei ole sallinut,
 - c) johdattamista kovasta materiaalista, esim. teräksestä, valmistettuja sabluunoja pitkin,
 - d) laitteen työntämistä lattiaa pitkin,
 - e) käyttöä vasarana,
 - f) kaikkinaisia voimatoimia.

5.1 Laukaisuvarmistuksen tarkastus

Tarkasta laukaisuvarmistus (kuva 1/kohta H) ennen jokaista käyttöä. Laukaisuvarmistuksen täytyy liikkua vapaasti tarttumatta kiinni. Laukaisuvarmistuksen jousen täytyy palauttaa laukaisuvarmistus takaisin lähtöasemaan. Älä koskaan käytä laitetta, jos laukaisuvarmistus ei toimi.

1. Erota laite paineilman syötöstä.
2. Poista pakotustarpeet makasiinista (kuv 1 / kohta E).
3. Tarkasta sitten, että laukaisin ja laukaisuvarmistus voivat liikkua vapaasti ylös ja alas.
4. Liitä laite ilmasyöttöön.
5. Paina laukaisuvarmistusta työstökappaleeseen painamatta liipaisinta. Laite ei saa toimia. Älä käytä laitetta, jos se toimii, ilman että liipaisinta painetaan. Loukkaantumisvaara!
6. Ota laite eroon työstökappaleesta. Laukaisuvarmistuksen täytyy palata irrotettuun lähtöasemaan. Paina liipaisinta. Laite ei saa

toimia. Älä käytä laitetta, jos se toimii tässä.

Loukkaantumisvaara!

7. Paina liipaisinta ja paina laukaisuvarmistusta työstökappaleesta vastaan. Laite toimii.
8. Paina laukaisuvarmistusta työstökappaleeseen ja paina liipaisinta, laite toimii.

5.2 Niittien ja naulojen täyttäminen

- Kun täytät makasiinin (kuva 1/kohta E), pitele laitetta niin, että sen suuaukko ei ole suunnattuna omaa vartaloasi eikä myöskään muita henkilöitä kohti.
- Makasiinin täyttämiseksi paina makasiinin vipua (kuva 1/kohta C) ja vedä makasiinin peitelevyä (kuva 1 / kohta D) taaksepäin vas- teeseen saakka.
- Pane niitit (kuvan 3) tai naulat (kuvan 4) mukaisesti paikalleen.
- Älä pane makasiiniin enempää kuin yksi täysi niittitanko / naulatanko, muuten makasiini on liian täynnä eikä sitä voi enää sulkea. Työnä makasiinin peitekantha sitten jälleen eteenpäin, kunnes se lukittuu.
- Täyttömäärän näytössä (kuva 5 / kohta F) näkyy jäljellä olevien niittien / naulojen lukumäärä, kun niitä on alle 50 kpl jäljellä.

6. Käyttö

6.1 Käyttö / työpaine

- Liitä paineilmaikäyttöinen niittaaja/naulain paineilmalähtönsä (kuva 1 / kohta B).
- Säädä käännettävä ilmanpäästö (kuva 1 / kohta K) haluamaasi arvoon.
- Kytke ennen niittaajan käyttöönottoa kompressorin päälle ja säädä paineentasajasta työpaineeksi 4 baaria.
- Hienosäädön pykäläruuvien (kuva 6 / kohta G) täytyy olla suunnilleen asemien 1 ja 2 puolivälissä. Kierrä tätä varten pykäläruuvia asemasta 1 lähtien kolme kierrosta auki.
- Parhaiten käytät työpaineen säätämiseen kop-alaa, joka on rakenteeltaan ja materiaalin paksuudeltaan samanlainen kuin käytettävät työstökappaleet.
- Aseta sitten paineilmanäittäaja/naulain työstökappaleeseen niittaamista / naulaamista varten. Vedä liipaisinvipu (kuva 1/kohta A) kertaalleen läpi ja päästä se joka laukaisun jälkeen aina irti.
- Jos naula tai niitti on pakotettu liian syvään, käännä paineentasajasta työpainetta alas-päin 0,5 baarin verran.

- Jost naula tai niitti ei ole painunut riittävän syvään tai se on pinnan päällä, korota työpainetta paineentasajasta 0,5 baarin verran.
- Pane sitten niittaja/naulaaja uudelleen koekappaleeseen ja laukaise uudelleen.
- Muuta tuloksen mukaan työpainetta 0,5 baarin askelin ylöspäin tai alaspäin, kunnes pakotussyvyys on suunnilleen oikein. Hienosäädön (kohta 6.2) suoritat sitten pykäläruuvien avulla.
- Tässä laitteessa on myös automaattitoiminto. Jos pidät liipaisinta painettuna, niin niittejä / nautoja lauotaan automaattisesti, kun panet paineilmaniittajan/-naulaimen työstökappaleeseen.
- Häiriöiden välttämiseksi huolehdi siitä, ettei niitata kahta kertaa samaan kohtaan.

Vaara!

Jos niitti / naula jää männän kuiluun kiinni, tee laite aina heti paineettomaksi (irrota paineilma-johto), avaa makasiinilokero ja irrota vasta sitten peitelevyt (kuva 8 / kohdat I/J) avaamalla ruuvit mukana toimitetuilla koloavaimilla (kuva 2 / kohta N) (kuvat 7 / 8). Sitten voit ottaa kiinni jääneet niitit pois, tarvittaessa puhdistaa kanavan ja sulkea laitteen lopuksi päinvastaisessa järjestyksessä.

6.2 Hienosäätö

- Laite on varustettu pykäläruuvilla tehtävällä hienosäädöllä (kuva 6 / kohta G).
- Jos sitä kierretään alaspäin (kuva 6 / nro 1), niin niitit / naulat painuvat syvemmälle.
- Jos niittejä / nautoja ei haluta painaa näin syvälle, täytyy pykäläruuvia kiertää ylöspäin (kuva 6 / nro 2).

Vaara! Syvyydensäätöä ei saa tavallisessa käytössä vetää käsin taaksepäin, jotta estetään tahaton laukeaminen.

7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaisuus

Ennen kaikkia puhdistustoimia erota laite paineilmansyötöstä.

7.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet, ilmaraot ja moottorin runko niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhais- ta paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.

7.2 Huolto

Varoitus!

Irrota laite paineilma- ja sähköverkosta, ennen kuin suoritat huolto- ja puhdistustöitä.

Tässä annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatu- ja tuotteen pitkäikäisyyden ja häiriöttömän toiminnan.

Säännöllinen voitelu on laitteesi jatkuvan moitteettoman toiminnan edellytys.

Tarkasta säännöllisin väliajoin kierros- ja tärinän taso yksinkertaisella silmämääräisellä tarkastuksella.

Viite: Käytä ympäristöystävällistä paineilmaöljyä, jos käytät laitetta verstaan ulkopuolella.

Voitelun suorittamisessa on kaksi mahdollista vaihtoehtoa:

Öljysumuttimella

Kytke paineilmanlähteen ja laitteen välille öljysumutin (ei kuulu toimitukseen, saatavana alan liikkeitä).

Käsin

Pane ennen jokaista paineilmatyökalun käynnistystä 3-5 tippaa erikois-paineilmaöljyä paineilmalitaintaan. Jos paineilmatyökalua ei käytetä useampaan päivään, tulee panna 5-10 tippaa erikois-paineilmaöljyä paineilmalitaintaan ennen laitteen käynnistämistä. Säilytä paineilmatyökaluasian kuivissa tiloissa.

Muu huolto

Laitteen sisällä ei ole muita huoltoja tarvitsevia osia.

Takuu ei kata näitä osia:

- kuluvat osat
- luvattoman työpaineen aiheuttamat vauriot.
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamat vauriot.
- virheellisen käytön tai vieraan käsittelyn aiheuttamat vauriot.

7.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laitte on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laitte ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laitte tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Tuotetiedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Painejouset
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Naulat, niitit
Puuttuvat osat	

*ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liittäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen yliuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Pidä uuden laitteesi ostosote tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

SLO



Nevarnost! - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



Pozor! Uporablajte zaščito za ušesa. Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Pozor! Uporablajte zaščitna očala. Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



Ne uporabljajte na odrih ali lestvah.

OIL

Orodje na stisnjeni zrak morate pred vsakim zagonom naoljiti s priključkom za stisnjeni zrak.

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

Nevarnost!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

Z ustreznimi previdnostnimi ukrepi zaščitite sebe in svoje okolje pred nevarnostjo nesreče.

Ostala tveganja

Tudi če s pripomočkom ravnate v skladu s pravili, ostajajo določena tveganja. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v zvezi z zgradbo in izvedbo tega pripomočka:

1. Nevarnost zmečkanin
2. Nevarnost poškodb zaradi zabitih predmetov

2. Opis naprave na obseg dobave**2.1 Opis naprave (Slika 1/8)**

- A Potezna ročica
- B Prikliček stisnjenega zraka
- C Ročica zalogovnika
- D Pokrov zalogovnika
- E Zalogovnik
- F Prikaz stanja polnosti
- G Nastavitev globine
- H Varovalo sprožilca
- I Zunanja prekrivna plošča
- J Notranja prekrivna plošča
- K Vrtljivi izpust zraka

2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstaja jo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Oljna steklenica (brez olja)
- Ključ z notranjim šestrobom 3 mm
- Ključ z notranjim šestrobom 4 mm
- Vtična mazalka
- po 500 kosov sponk: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- po 1000 kosov žebeljev: 25 mm, 40 mm
- Sponkač na stisnjen zrak
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostna navodila

3. Predpisana namenska uporaba

Sponkač je orodje na stisnjeni zrak za številne uporabe.

Ta naprava je namenjena zabijanju potopnih žebeljev in sponk v les in podobne materiale. Uporabljati smete le žebelje oz. sponke, ki so opisane v točki »Tehnični podatki« oz. naslikani na tablici z napotki na zalogovniku. Drugih predmetov za zabijanje ne smete uporabljati. Tudi uporaba trdih materialov, kot so kamen, kovina itd. ni dovoljena.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za

kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravitelj in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

Upoštevajte!

Premajhen notranji premer cevi in predolge cevne napeljave lahko povzročijo izgubo moči delovanja naprave.

4. Tehnični podatki

najv. dovoljeni delovni tlak.....	8,3 bar
priporočen razpon tlaka	6,3 bar
poraba zraka	pribl. 0,66 l/streljaj
širina sponke.....	5,7 mm
dolžina sponke.....	13 - 40 mm
dolžina žebila.....	10 - 50 mm
priporočni premer cevi	Ø 9 mm
teža.....	pribl. 1,5 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN 12549, EN ISO 4871.

Nivo zvočnega tlaka L_{pC}	106 dB (A)
Negotovost K_{pA}	2,5 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	99,7 dB (A)
Negotovost K_{WA}	2,5 dB

Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti nihanja (vsota vektorjev treh smeri) je bila ugotovljena v skladu z ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Emisijska vrednost vibracij $a_h = 3,9 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Te vrednosti emisij hrupa se nanašajo na značilnosti naprave in ne predstavljajo razvoj hrupa na kraju uporabe. Razvoj hrupa na mestu uporabe je odvisen od npr. delovnega okolja, obdelovanca, naleganja obdelovanca in števila poskusov zabijanja.

Navedena vrednost tresljajev je značilna vrednost za napravo in ne pomeni učinka pri uporabi naprave na sistem roka-dlan. Učinek uporabe naprave na sistem roka-dlan je npr. odvisen od moči prijema, moči stiskanja, delovne smeri, nastavljenega zračnega tlaka, obdelovanca, naleganja obdelovanca.

Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

Pozor!

Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

5. Pred uporabo

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki na tipski tablici ujemajo z vrednostmi za oskrbo s stisnjenim zrakom.

Pred nastavitvenimi, vzdrževalnimi in čistilnimi deli ločite oskrbo s stisnjenim zrakom.

Oskrba z zrakom:

Z virom stisnjenega zraka z možnostjo nastavitve tlaka, npr. s kompresorjem. Pred zagonom preberite poglavje Vzdrževanje in nega.

Nastavitvene vrednosti za delo:

Na svoji oskrbi s stisnjenim zrakom nastavite največji delovni tlak 8,3 bar.

Upošteвайте:

Pri delu s sponkačem nosite potrebna zaščitna oblačila in še zlasti zaščitna očala. Upošteвайте varnostne določbe.

- Pred vsakim začetkom dela preverite, ali je zalogovnik dobro pritrjen (sl. 1/pol. E). Napravo temeljito očistite takoj po koncu dela.
- Pred vsakim začetkom dela preverite, ali varovalo sprožilca brezhibno dela in ali so vijaki in matice dobro pritrjeni.
- Sponkača nikakor ne spreminjajte.
- Delov sponkača ne demontirajte in ne blokirajte, npr. varovala sprožilca.
- Ne izvajajte „nujnih popravil“ z neprimernimi sredstvi.
- Sponkač redno in strokovno vzdržujte po navodilih izdelovalca.
- Preprečite vsakršno slabitev in poškodovanje naprave, npr. zaradi
 - a) zabijanja ali graviranja,
 - b) konstrukcijskih sprememb, ki jih izdelovalec ne dovoli,
 - c) vodenje ob šablonah iz trdega materiala, npr. jekla,
 - d) potiskanje po tleh,
 - e) uporabo kot kladivo,
 - f) vsak vpliv sile.

5.1 Kontrola varovala sprožilca

Pred vsako uporabo preverite varovalo sprožilca (sl. 1/pol. H). Varovalo sprožilca mora biti prosto gibljivo brez zatikanja. Vzmet varovala sprožilca mora varovalo sprožilca vrniti v sproščen izhodiščni položaj. Naprave nikoli ne uporabljajte, če varovalo sprožilca ne deluje.

1. Ločite dovod pnevmatskega zraka od naprave.
2. Odstranite žeblje ali sponke iz zalogovnika (sl. 1/pol. E).
3. Preverite, ali se sprožilec in varovalo sprožilca prosto premikata gor in dol.
4. Napravo povežite z dovajanjem zraka.
5. Pritisnite na varovalo sprožilca proti obdelovancu, ne da bi pritisnili na sprožilec. Naprava ne sme delovati. Naprave ne uporabite, če deluje, ne da bi pritisnili na sprožilec. Nevarnost poškodb!
6. Napravo odstranite od obdelovanca. Varovalo sprožilca se mora vrniti v sproščen izhodiščni položaj. Pritisnite sprožilec. Naprava ne sme delovati. Naprave ne uporabljajte, če deluje. Nevarnost poškodb!

7. Aktivirajte sprožilec in pritisnite varovalo sprožilca proti obdelovancu. Naprava dela.
8. Varovalo sprožilca pritisnite na obdelovanca in sprožite sprožilec, naprava dela.

5.2 Polnjenje sponk in žebelj

- Za polnjenje zalogovnika (sl. 1/pol. E) napravo držite tako, da odprtina ni usmerjena v lastno telo ali drugo osebo.
- Za polnjenje zalogovnika pritisnite na ročico zalogovnika (sl. 1/poz. C) in povlecite pokrov zalogovnika (sl. 1/poz. D) nazaj do omejila.
- Sponke (sl. 3) ali žeblje (sl. 4) vstavite, kot prikazano.
- V zalogovnik ne vstavite več kot ene kompletne palice sponk/žebelj, sicer bi ga prenapolnili in se ga več ne bi mogli zapreti. Pokrov zalogovnika potisnite znova naprej, da se zaskoči.
- Prikaz stanja polnosti (sl. 5/poz. F) prikazuje število sponk/žebelj v zalogovniku, če je v njem manj kot 50 kosov.

6. Uporaba**6.1 Upravljanje/delovni tlak**

- Priključite sponkač/žebjalnik na priključek stisnjenega zraka (sl. 1/poz. B).
- Vrtljivi izpust zraka (sl. 1/poz. K) nastavite po želji.
- Pred zagonom sponkača vklopite kompresor in nastavite delovni tlak na reducirnem ventilu na 4 bare.
- Narebričeni vijak za fino nastavitve (sl. 6/pol. G) mora biti približno na sredini med pol. 1 in 2. Narebričeni vijak privijate za tri obrate od položaja 1.
- Najbolje je, da pri nastavljanju delovnega tlaka uporabljate poskusni obdelovanec, ki po strukturi in debelini materiala ustreza pravemu obdelovancu.
- Za sponkanje/žebljanje nastavite sponkač/žebjalnik na stisnjen zrak na obdelovanca. Enkrat do konca povlecite potezno ročico (sl. 1/pol. A) in jo po vsakem streljaju izpusťte.
- Če je žebelj ali sponka pregloboko, zmanjšajte delovni tlak na reducirnem ventilu za 0,5 bara.
- Če žebelj ali sponka ni dovolj globoko ali moli iz materiala, povečajte delovni tlak na reducirnem ventilu za 0,5 bara.
- Sedaj sponkač/žebjalnik ponovno nastavite na poskusnega obdelovanca in sprožite.

- Glede na rezultat se delovni tlak spreminja v korakih po 0,5 barov navzgor ali navzdol, dokler globina udarca približno ne ustreza. Z narebričnim vijakom izvedite natančno nastavitve (odst. 6.2).
- Ta naprava je opremljena tudi s samodejnim delovanjem. Če pustite potezno ročico pritisnjeno, se ob nastavitvi pnevmatskega sponkača/žebjalnika v obdelovanec samodejno izstrelijo sponke/žebliji.
- Za preprečevanje motenj pazite, da ne boste istega mesta sponkali večkrat.

Nevarnost!

Če se sponka/žebelj zagozdi v batni cevki, vedno izklopite pnevmatski dovod (snemite tlačne napeljave), odprite jašek zalogovnika in nato snemite pokrivne plošče (sl. 8/pol. I/J) tako, da odvijete vijake s priloženimi ključem z notranjim šestrobom (sl. 2/pol. N) (sl. 7/8). Sedaj odstranite zagozdene sponke, po potrebi očistite cevko in zaprite v nasprotnem vrstnem redu.

6.2 Natančna nastavitve

- Na napravi lahko nastavite globino (sl. 6/poz. G) z narebričnim vijakom.
- Če ga privijete navzdol (sl. 6/poz. 1), se sponke/žebliji zabijejo globlje.
- Za manj globoko zabijanje sponk/žebeljev morate narebrični vijak zavijati navzgor (sl. 6/poz. 2).

Nevarnost! Nastavitve globine ne smete izvajati ročno z vlečenjem nazaj med običajno uporabo, da preprečite neželeno sprožitev.

7. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred čiščenjem ločite napravo od oskrbe s stisnjenim zrakom.

7.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s stisnjenim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali toplih; le-ta lahko poškodujejo plastične dele

naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

7.2 Vzdrževanje

Opozorilo!

Napravo ločite od tlaka, preden jo začnete vzdrževati ali čistiti.

Upoštevanje navedenih vzdrževalnih napotkov zagotavlja dolgo življenjsko dobo in nemoteno delovanje tega kakovostnega pripomočka.

Pogoj za trajno brezhibno delovanje naprave je redno mazanje.

Redno preverjajte število vrtljajev in raven vibracij s preprostim vizualnim pregledom.

Napotek: Uporabljajte le okolju prijazno olje za stisnjeni zrak, če napravo uporabljate zunaj delavnice.

Pri mazanju so vam na voljo naslednje možnosti:

Z oljno razpršilno mazalko

Med vir stisnjenega zraka in napravo vstavite oljno mazalko (ni v obsegu dobave, dobite v specializirani trgovini).

Ročno

Pred vsakim zagonom orodja na stisnjeni zrak natakajte v priključek stisnjenega zraka 3-5 kapljice specialnega olja za stisnjeni zrak. Če orodja na stisnjeni zrak več dni ne uporabljate, morate pred vklopom v priključek stisnjenega zraka vkapati 5-10 kapljic specialnega olja za stisnjeni zrak. Orodje na stisnjeni zrak skladiščite le v suhem prostoru.

Drugo vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati.

Iz garancije je izključeno naslednje:

- obrabni deli
- škoda zaradi nedovoljenega delovnega tlaka
- škoda zaradi nepripravljenega stisnjenega zraka
- škoda, nastala zaradi nepravilne uporabe ali nedovoljenih posegov

7.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

8. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

9. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	tlačne vzmeti
Obrabni material/ obrabni deli*	žebliji, sponke
Manjkajoči deli	

* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na www.isc-gmbh.info. Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?
Opišite to napačno delovanje.

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,

za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo. Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

H



Veszély! - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



Vigyázat! Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget. Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.



Ne használja állványokon vagy létrákon.

OIL

A préslégszerszámot minden üzembevetel előtt megolajozni a prés lég csatlakozáson keresztül.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetcskében találhatóak!

Veszély!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Megfelelő övintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyek elől.

Fennmaradó rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli a készüléket, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek a készüléknek az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Zúzdás veszélye
2. A behajtható tárgyak általi sérülési veszély

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (1/8-as kép)**

- A Elsütőkar
- B Prés légcsatlakozás
- C Magazinkar
- D Magazinburkolat
- E Magazin
- F Töltésállapot kijelzése
- G Mélységbeállítás
- H Kioldó berendezés
- I Fedőlemez kívül

J Fedőlemez belül

K Elfordítható légleeresztés

2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervizközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szerviz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Olajpalack (olaj nélkül)
- Belső hatlapú kulcs 3 mm
- Belső hatlapú kulcs 4 mm
- Tűző menetes csatlakozó
- 500 darab kapocs: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- 1000 darab szeg: 25 mm, 40mm
- Prés lég-tűzőgép
- Eredeti üzemeltetési útmutató
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerűi használat

A tűzgép az egy prés légüzemeltetett szerszám sokoldalú felhasználására.

Ez a készülék szüllyesztett szegeknek és kapcsolóknak a fába és hasonló anyagokba történő behajtására szolgál. Csak olyan szegeket ill. kapcsolókat szabad használni, amelyek a „Technikai adatok” alatti pontban el lettek magyarázva ill. a magazinon levő jelzőtáblán ábrázolva vannak. Nem szabad más behajtótárgyakat használni. Úgyisint nem engedélyezett a kemény nyersanyagokon mint köveken, fémen stb. való használat.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

Vegye figyelembe!

A túl kicsi tömlő-belső átmérő és a túl hosszú tömlővezeték a készülék teljesítményvesztéséhez vezet.

4. Technikai adatok

Max. engedélyezett munkanyomás 8,3 bar
Ajánlott nyomáskör 6,3 bar
Légfogyasztás cca. 0,66 l/övs
Kapocs szélesség 5,7 mm
Kapocs hosszúság 13 - 40 mm
Szeg hosszúság 10 - 50 mm
ajánlott tömlőátmérő Ø 9 mm
Súly cca. 1,5 kg

Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN ISO 12549, EN ISO 4871 szerint lettek megállapítva.

Hangnyomásmérték L_{pC} 106 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA} 2,5 dB
Hangteljesítménymérték L_{WA} 99,7 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA} 2,5 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásveszteséghez vezethet.

A rezgésösszértékek (három irány vektoriális összege) az EN ISO 8662-11-1999, EN 12096 szerint lettek megállapítva.

Rezgésemisszióérték $a_w = 3,9 \text{ m/s}^2$
Bizonytalanság $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ezek a zajkibocsátási értékek a készülékre vonatkozó jellemzők és nem adják okvetlenül vissza a használati helyen fennálló zajkifejtést. A használati helyen fennálló zajkifejtés például függ a munkakörnyezettől, a munkadarabtól, a munkadarabfelfutótól és a behajtófolyamatok számától.

A vibráció megadott értéke az a készülékre vonatkozó jellemző és nem mutatja ki a készülék használatánál a kéz-kar-szisztémára levő behatást. A készülék használatánál a kéz-kar-szisztémára fennálló behatás az például a fogóerőtől, a rányomóerőtől, a munkairánytól, a beállított légnyomástól, a munkadarabtól, a munkadarabfelfutótól függ.

Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtszítítani.
- Illeszse a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

Vigyázat!

Fennmaradt rizikók

Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:

1. Tűdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.

2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

- intézkedések által,
- c) kemény fémből készült, mint például acélból levő sablonokon való vezetés által,
 - d) a padlón való tolás által,
 - e) kalapácskénti használat által,
 - f) minden fajta erőszakbehatás által.

5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a hozzácsatlakoztatás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a prés légellátás értékeivel.

Minden beállítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt leválasztani a prés légellátást.

Légellátás:

Egy prés légforráson keresztül nyomásbeállítási lehetőséggel, mint például egy kompresszor. Beüzemeltetés előtt olvassa el a Karbantartás és ápolás-i szakaszt is.

Beállítási értékek a munkához:

A prés légellátáson maximálisan 8,3 bar munkanyomást állítani be.

Vegye figyelembe:

A tűzgéppel való dolgozásnál mindig hordani a szükséges védőruhát, különösen védőszemüveget.
Vegye figyelembe a biztonsági rendelkezéseket.

- Minden munka előtt leellenőrizni a magazin feszes ülését (1-es ábra/poz. E). A készüléket alaposan és azonnal a munka után megtisztítani.
- Minden munkakezdet előtt leellenőrizni a kioldóberendezés kifogástalan működését úgy, mint a csavarok és az anyák feszes ülését.
- Ne végezzen el manipulációkat a behajtókészüléken.
- Ne szerelje vagy blokkolja le a behajtókészülék részeit, mint például a kioldóberendezést.
- Ne végezzen el „Ideiglenes javításokat” nem megfelelő eszközökkel.
- A behajtókészüléket a gyártó adatai szerint rendszeresen és szakszerűen karban kell tartani.
- Kerülje el a készülék bármilyen fajta legyőngítését vagy megrongálódását, mint például
 - a) beütés vagy bevésés által,
 - b) a gyártó által nem engedélyezett átépítési

5.1 Ellenőrizze le a kioldóbiztosítót

Minden használat előtt leellenőrizni a kioldóbiztosítót (1-es ábra/poz. H). A kioldóbiztosítónak szabadon kell mozognia anélkül, hogy beakadna. A kioldóbiztosító rugójának vissza kell vinnie a kioldóbiztosítót a kioldott kiinduló helyzetbe. Ne használja sohasem a készüléket, ha nem működik a kioldóbiztosítás.

1. Válassza le a készüléket a légellátásról.
2. Távolítsa el a behajtószert a magazinból (1-es ábra/poz. E).
3. Ellenőrizze most le, hogy a kioldót és a kioldóbiztosítót szabadon lehet-e felfelé és lefelé mozgatni.
4. Csatlakoztassa össze a készüléket a légellátással.
5. Nyomja a kioldóbiztosítást a munkadarab ellen anélkül, hogy megnyomná a kioldót. A készüléknek nem szabad dolgoznia. Ne használja a készüléket akkor, ha dolgozik anélkül, hogy a kioldó meg lenne nyomva. Sérülés veszélye!
6. Távolítsa el a készüléket a munkadarabtól. A kioldóbiztosítónak vissza kell mennie a kioldott kiinduló helyzetbe. Nyomja meg a kioldót. A készüléknek nem szabad dolgoznia. Ne használja a készüléket ha az dolgozik. Sérülés veszélye!
7. Üzemeltesse a kioldót és nyomja a kioldóbiztosítót a munkadarab ellen. Dolgozik a készülék.
8. Nyomja a kioldóbiztosítót a munkadarab ellen és üzemeltesse a kioldót, dolgozik a készülék.

5.2 Kapcsok és zsegek betöltése

- A magazin feltöltéséhez (1-es ábra/poz. E) a készüléket úgy tartani, hogy a torkolat se a saját testére, se más személyekre ne legyen irányítva.
- A magazin megtöltéséhez nyomja meg a magazinkart (1-es ábra/poz. C) és húzza hátra, ütközésig a magazinburkolatot (1-es ábra/poz. D).
- Tegye be a kapcsokat a (3-as ábrán) mutatottak, vagy a zsegeket a (4-es ábrán) mutatottak szerint.
- Ne tegyen egy komplett kapocsrudnál / sze-

grúdnál többet be, mert különben túl lenne töltve a magazin és nem lehetne többé bezárni. Tölje most ismét addig előre a magazinburkolatot, amíg be nem reteszeli.

- A töltésállásjelző (5-ös ábra / poz. F) jelzi a töltött kapszok / szegek számát, ha 50 darabnál kevesebb van töltve.

6. Kezelés

6.1 Kezelés/munkanyomás

- Csatlakoztassa a prés lég-tűzőgépet/-szegezőgépet a prés légcsatlakozásra rá (1-es ábra / poz. B).
- Állítsa kívánság szerint be az elfordítható légleeresztőt (1-es ábra / poz. K).
- A tűzőgép üzembevétele előtt kapcsolja be a kompresszort és állítsa a nyomáscsökkentőn 4 bar-ra a munkanyomást.
- A finombeállítás (6-os ábra / poz. G) recézett fejú csavarjának az 1-es és a 2-es poz. között körülbelül a középállásban kell lennie. Ehhez a recézett fejú csavart az 1-es pozícióból kiindulva három fordulattal kicsavarja.
- Legjobb, ha a munkanyomás beállításánál egy próbamunkadarabot használ, amely a struktúrában és anyagvastagságban megfelel az összekötendő munkadarabnak.
- Tegye most tűzés / vagy szegezéshez a prés lég-tűzőgépet / szegezőt a munkadarabra rá. Húzza egyszer végig az elsütőkart (1-es ábra / poz. A) és engedje minden lövés után ismét el.
- Ha a szeg vagy a kapocs túl mélyre ütődött be, akkor csavarja a nyomáscsökkentőn a munkanyomást 0,5 bar-al vissza.
- Ha a szeg vagy a kapocs nincs elég mélyre beütődve, vagy kiállna, akkor növelje meg 0,5 bar-al a nyomáscsökkentőn a munkanyomást.
- Tegye most a tűzőt/szegezőt ismét a próbamunkadarabra rá, és oldja ki.
- Az eredmény szerint változtassa addig 0,5 bar lépésekben lefelé vagy felfelé a munkanyomást, amíg a beütésmélység körülbelül megfelel. Egy finombeállítást (6.2-es szakasz) a recézett fejú csavar segítségével tud elvégezni.
- Ez a készülék úgyszintén egy automataüzemmel is rendelkezik. Ha nyomva hagyja az elsütőkart, akkor a prés lég-tűzőgépnek/-szegezőnek a munkadarabra való feltételénél automatikusan el lesznek lövöldözve a kapszok / szegek.

- Zavarok megakadályozásához ügyeljen arra, hogy ne tűzzön kétszer ugyan arra a helyre.

Veszély!

Ha a dugattyútorokban beszorulna egy kapszok / szeg, akkor mindig azonnal nyomásmentesre tenni a készüléket (levenni a prés légbevezetőt), kinyitni a magazin fiókját és csak azután, azáltal hogy meglazítja a mellékelt belső hatlapú kulccsal (2-es ábra / poz. N) a csavarokat, levenni (7-es / 8-as ábra) a fedőlemezeket (8-as ábra / poz. I/J). Most kivenni a beszorult kapszokat, esetleg megtisztítani az üreget és az ellenkező sorrendben ismét bezárni.

6.2 Finombeállítás

- A készülék egy recézett fejú csavar formájában egy mélységbeállítással (6-os ábra / poz. G) rendelkezik.
- Ha ez lefelé lesz csavarva (6-os ábra / poz. 1), akkor a kapszok / szegek mélyebre lesznek belőve.
- Ahhoz hogy a kapszokat / szegeket ne lője annyira mélyre be, felfelé kell csavarni a recézett fejú csavart (6-os ábra / poz. 2).

Veszély! A mélységűtközt, ahhoz hogy egy akaratlan kioldást megakadályozzon, nem szabad a normális üzemben kézzel hátrahúzni.

7. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Minden tisztítási munkát előtt leválasztani a készüléket a prés légellátásról.

7.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a motor gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Azt ajánljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa ki a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerülhessen víz a készülék belsejébe.

7.2 Karbantartás

Figyelmeztetés!

Mielőtt karbantartási és tisztítási munkákat végezne el, válassza le a készüléket a présleghálózatról.

Az itt megadott karbantartási utasításoknak a betartása ennek a minőségi terméknek egy hosszú élettartamot és egy zavarmentes üzemeltetést biztosít.

A készülékének a tartósan kifogástalan működésének a feltétele egy rendszeres kenés.

Egy egyszerű szemmel vizsgálattal rendszeresen leellenőrizni a fordulatszámot és a vibrációs szintet.

Utasítás: A környezetet nem károsító présleghővizet használni, ha a műhelyen kívül használná a készüléket.

A kenéssel kapcsolatban a következő lehetőségek állnak Önnek választékként a rendelkezésére:

Egy kódolajozón keresztül

Kapcsoljon a présleghőforrás és a készülék közé egy kódolajozót (nincs a szállítás terjedelmében, kapható a szaküzletben).

kézzel

A présleghőszerszám minden üzembevétele előtt 3-5 csepp speciális-présleghővizet adni a présleghőcsatlakoztatásba. Ha a présleghőszerszám több napig üzemben kívül lenne, akkor a bekapcsolás előtt 5-10 csepp speciális-présleghővizet kell a présleghőcsatlakoztatásba adni.

A présleghőszerszámot csak száraz teremben tárolni.

Egyéb karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

A szavatosság alól ki vannak zárva:

- Gyorsan kopó részek
- A nem engedélyezett munkanyomás általi károk.
- A nem előkészített présleghő általi károk.
- Szakszerűtlen használat vagy idegen személyek beleszületése által előidézett károk.

7.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatók.

8. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozéka különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a közönségi önkormányzatnál.

9. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatossága is csak az ISC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Nyomórugók
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Szögek, kapcsok
Hiányzó részek	

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a www.isc-gmbh.info alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtűnet)?
Írja le ezt a hibás működést.

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciajeljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garancia által érintve. A garanciajeljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciajeljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típusábra nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciajeljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciajeljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartására.

RO



Pericol! – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident



Atenție! Purați protecție antifonică. Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



Atenție! Purați ochelari de protecție. Scânteile produse în timpul lucrului, schije sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.



Nu utilizați capsatorul pe schele sau scări.

OIL

Ungeți scula pneumatică înainte de fiecare punere în funcțiune.

Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmănați-le și aceste instrucțiuni de utilizare / indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

Pericol!

Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Protejați-vă pe dvs. și mediul înconjurător prin măsuri de protecție adecvate împotriva accidentelor.

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă utilizați acest aparat în mod regulat. Următoarele pericole pot apărea, depinde de tipul constructiv și execuția acestui aparat:

1. Pericol de strivire
2. Pericol de accidentare prin cuie sau capse

2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării**2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1/8)**

- A Levierul pistolului
- B Racord pentru aer comprimat
- C Levier magazin
- D Capac magazin
- E Magazin
- F Indicatorul nivelului de umplere
- G Reglorul adâncimii
- H Siguranță de declanșare
- I Placă de acoperire exterioară

- J Placă de acoperire interioară
- K Evacuare aer rotibilă

2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentând în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

Pericol!

Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu punți din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!

- Sticlă pentru ulei (fără ulei)
- Cheie hexagonală 3 mm
- Cheie hexagonală 4 mm
- Niplu
- Câte 500 bucăți capse: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- Câte 1000 bucăți cuie: 25 mm, 40 mm
- Capsator pneumatic
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

3. Utilizarea conform scopului

Capsatorul este un aparat cu acționare pneumatică cu posibilități multiple de utilizare.

Acest aparat servește la introducerea cuielor cu cap înecat și a capselor în lemn și alte materiale similare. Este permisă numai utilizarea cuielor resp. capselor menționate la punctul „Date tehnice” resp. indicate în imagine pe plăcuța de identificare de pe magazin. Folosirea altor capse sau cuie nu este permisă. De asemenea, nu este

permisă utilizarea capsatorului la materiale dure, cum ar fi piatra, metalele etc.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucrativă, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

Respectați următoarele indicații!
Furtunuri prea lungi și cu diametru interior prea mic duc la reducerea performanței aparatului.

4. Date tehnice

Presiunea de lucru max. admisă 8,3 bari
Interval de presiune recomandat 6,3 bari
Consum de aer cca. 0,66 l/percuție
Lățime cleme 5,7 mm
Lungime cleme 13 - 40 mm
Lungime cuie 10 - 50 mm
Diametru furtun recomandat Ø 9 mm
Greutate cca. 1,5 kg

Zgomote și vibrații

Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform EN 12549 și EN ISO 4871.

Nivelul presiunii sonore L_{pc} 106 dB (A)
Nesiguranță K_{pa} 2,5 dB
Nivelul capacității sonore L_{WA} 99,7 dB (A)
Nesiguranță K_{WA} 2,5 dB

Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valoarea vibrațiilor totale (suma vectorilor a trei direcții) a fost evaluată conform ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Valoarea de emisie a vibrațiilor $a_h = 3,9 \text{ m/s}^2$
Nesiguranța $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aceste valori ale nivelului de zgomot sunt valori caracteristice ale aparatului și nu redau zgomotul la locul de utilizare. Zgomotul la locul de utilizare depinde, de exemplu, de mediul de lucru, piesa de prelucrat, suportul piesei de prelucrat și numărul percuțiilor.

Valoarea indicată a vibrațiilor este o valoare caracteristică a aparatului și nu reprezintă influența asupra sistemului mână-braț în timpul utilizării acestui aparat. O influență asupra sistemului mână-braț în timpul utilizării aparatului depinde, de exemplu, de puterea de prindere, forța de apăsare, direcția de lucru, presiunea reglată, piesa de lucru, suportul piesei de lucru.

Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănușii!

Atenție!

Riscuri reziduale

Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua pneumatică, asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identificare a mașinii corespund cu valorile de alimentare cu aer comprimat.

Înainte de punerea în funcțiune, înainte de reglare, întreținere și curățare întrerupeți alimentarea cu aer comprimat.

Alimentarea cu aer:

Prin intermediul unei surse de aer comprimat cu posibilitate de reglare a presiunii, de ex. un compresor. Înainte de punerea în funcțiune citiți și secțiunea „Întreținere și îngrijire”.

Valori de reglaj pentru lucru:

Reglați la alimentarea cu aer comprimat o presiune de lucru de maxim 8,3 bari.

Respectați următoarele indicații:

Pe timpul lucrului cu capsatorul se va purta neapărat îmbrăcăminte de protecție necesară, în special ochelari de protecție. Respectați normele de siguranță.

- Verificați înaintea începerii oricărei lucrări poziția stabilă a magazinului (Fig. 1/Poz. E). Curățați aparatul temeinic imediat după terminarea lucrului.
- Verificați înaintea începerii oricărei lucrări funcționarea ireproșabilă a siguranței de declanșare, precum și dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse bine.
- Orice manipulare a capsatorului este interzisă.
- Nu demontați și nu blocați componente ale capsatorului, ca de exemplu siguranța de declanșare.
- Nu executați „reparații de urgență” cu mijloace necorespunzătoare.
- Capsatorul trebuie întreținut în mod regulat și corect, conform indicațiilor producătorului.
- Evitați orice slăbire și deteriorare a aparatului, de exemplu prin
 - a) lovituri sau gravare,
 - b) modificări constructive nepermise de producător,
 - c) conducere pe șabloane fabricate din material dur, de exemplu oțel,
 - d) împingere peste podea,
 - e) folosire ca și ciocan,
 - f) aplicarea oricărei forțe asupra aparatului.

5.1 Controlul siguranței de declanșare

Verificați siguranța de declanșare (Fig. 1/Poz. H) înainte fiecărei utilizări a aparatului. Siguranța de declanșare trebuie să se miște liber, fără să agațe. Arcul siguranței de declanșare trebuie să aducă siguranța de declanșare înapoi în poziția inițială. Nu utilizați niciodată aparatul, atunci când siguranța de declanșare nu funcționează.

1. Decuplați aparatul de la alimentarea cu aer.
2. Îndepărtați capsele/cuiele din magazin (Fig. 1/Poz. E).
3. Verificați acum, dacă declanșatorul și siguranța de declanșare se mișcă liber în sus și în jos.
4. Racordați aparatul la alimentarea cu aer.
5. Apăsăți siguranța de declanșare către piesa de prelucrat fără apăsarea declanșatorului. Aparatul nu are voie să funcționeze. Nu utilizați aparatul dacă acesta funcționează fără apăsarea declanșatorului. Pericol de accidentare!
6. Îndepărtați aparatul de la piesa de prelucrat. Siguranța de declanșare trebuie să revină în poziția inițială. Apăsăți declanșatorul. Aparatul nu are voie să funcționeze. Nu utilizați aparatul când este în stare de funcționare. Pericol de accidentare!
7. Acționați declanșatorul și apăsăți siguranța de declanșare pe piesa de prelucrat. Aparatul funcționează.
8. Apăsăți siguranța de declanșare pe piesa de prelucrat și acționați declanșatorul; aparatul funcționează.

5.2 Încărcarea cu capse și cuie

- La umplerea magazinului (Fig. 1/Poz. E) țineți aparatul astfel încât deschiderea să nu fie îndreptată spre propriul corp sau spre alte persoane.
- Pentru umplerea magazinului, apăsăți levierul magazinului (Fig. 1 / Poz. C) și trageți acoperirea magazinului (Fig. 1 / Poz. D) înapoi până la refuz.
- Introduceți capsele, așa cum este arătat în figura 3, resp. cuiele, așa cum este indicat în figura 4.
- Nu încărcați mai mult decât o bară de capse / bară de cuie în compartiment, în caz contrar, acesta este supraincârcat și nu se mai poate închide. Împingeți acoperirea magazinului din nou înainte, până se blochează.
- Atunci când magazinul conține mai puțin de 50 capse sau cuie, indicatorul de umplere a magazinului (Fig. 5 / Poz. F) arată numărul

capselor / cuielor existente.

6. Operare

6.1 Utilizarea/Presiunea de lucru

- Racordați capsatorul pneumatic de bătut cuie și capse la racordul pentru aer comprimat (Fig. 1 / Poz. B).
- Reglați evacuarea aerului (Fig. 1 / Poz. K) în poziția dorită.
- Porniți compresorul înainte de punerea în funcțiune a capsatorului și reglați presiunea de lucru la reductorul de presiune la 4 bari.
- Șurubul cu cap striat pentru reglarea fină (Fig. 6 / Poz. G) trebuie să se afle aproximativ în poziție mijlocie, între poziția 1 și 2. Pentru aceasta deșurubați șurubul cu cap striat rotindu-l de trei ori, plecând din poziția 1.
- Folosiți pentru reglarea presiunii de lucru o piesă de probă, a cărei structură și duritate a materialului corespund pieselor de prelucrat care trebuie îmbinate.
- Pentru capsare așezați capsatorul pneumatic de bătut cuie și capse pe piesa de prelucrat. Trageți levierul pistolului (Fig. 1 / Poz. A) până la refuz și eliberați-l din nou după fiecare percuție.
- Dacă cuiul sau capsă este introdusă prea adânc, reduceți presiunea de lucru la reductorul de presiune cu 0,5 bari.
- Dacă cuiul sau capsă nu este introdusă destul de adânc sau este ieșită în afară, măriți presiunea de lucru la reductorul de presiune cu 0,5 bari.
- Acum așezați capsatorul din nou pe piesa de probă și acționați levierul.
- În funcție de rezultat, măriți sau reduceți presiunea de lucru în pași de câte 0,5 bari, până obțineți aproximativ adâncimea de percuție corespunzătoare. Reglarea fină (secțiunea 6.2) se realizează prin intermediul șurubului cu cap striat.
- Acest aparat dispune de asemenea de un regim de funcționare automată. Dacă lăsați levierul pistolului apăsat atunci când așezați capsatorul pneumatic pe piesa de prelucrat, capsele / cuiile sunt percutate în mod automat în piesa de lucru.
- Pentru evitarea defecțiunilor, aveți grijă să nu capsăți de două ori în același loc.

Pericol!

Dacă vreo capsă sau vreun cui se blochează în corpul pistonului, depresurați întotdeauna aparatul imediat (deconectați conducta de alimentare cu aer comprimat), deschideți întâi magazinul, apoi plăcile de acoperire (Fig. 8 / Poz. I/J) prin desfacerea șuruburilor cu ajutorul cheii hexagonale alăturate (Fig. 2 / Poz. N) (Fig. 7 / 8). Scoateți acum capsele blocate, curățați eventual corpul pistonului și montați la loc toate componentele în ordine inversă.

6.2 Reglare fină

- Aparatul dispune de un reglaj al adâncimii (Fig. 6 / Poz. G) în forma unui șurub cu cap striat.
- Dacă acesta este învârtit în jos (Fig. 6 / Poz. 1), capsele / cuiile sunt introduse mai adânc în piesa de prelucrat.
- Pentru a introduce capsele / cuiile mai puțin adânc, șurubul cu cap striat trebuie învârtit în sus (Fig. 6 / Poz. 2).

Pericol! În regim de funcționare normală, pentru a împiedica o declanșare accidentală, reglajul adâncimii nu are voie să fie tras înapoi cu mâna.

7. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

Întrerupeți alimentarea cu aer comprimat înaintea tuturor lucrărilor de curățare.

7.1 Curățare

- Păstrați curate de praf și murdărie dispozitivele de protecție, știfturile de aer și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

7.2 Întreținere

Avertisment!

Decuplați aparatul de la rețeaua de aer comprimat înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și curățare.

Respectarea indicațiilor de întreținere precizate în acest manual asigură o funcționare fără defecțiuni și o durată de viață lungă a acestui produs de calitate.

ungere regulată este premisă pentru funcționarea ireproșabilă și de durată a aparatului dumneavoastră.

Verificați cu regularitate turația și nivelul de vibrație printr-un simplu control vizual.

Indicație: Folosiți ulei pneumatic ecologic, atunci când utilizați aparatul în afara atelierelor.

Există următoarele posibilități privind ungerea:

Prin intermediul unei unități de tratare a aerului cu ulei

Cuplați între sursa de aer comprimat și aparat o unitate de tratare a aerului cu ulei (nu este cuprinsă în livrare, poate fi achiziționată în comerțul de specialitate).

Manual

Înainte de fiecare punere în funcțiune a sculei pneumatice puneți 3-5 picături de ulei pneumatic special în racordul pentru aer comprimat. Dacă scula pneumatică nu este utilizată timp de mai multe zile, puneți înainte de pornire 5-10 picături de ulei pneumatic special în racordul pentru aer comprimat.

Depozitați scula dumneavoastră pneumatică numai în încăperi uscate.

Alte lucrări de întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

Excluse din garanție sunt:

- Piesă de uzură
- Pagube datorate presiunii de lucru nepermisă.
- Pagube datorate aerului comprimat nepreparat.
- Pagube provocate prin folosirea necorespunzătoare sau intervenții străine.

7.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

8. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel reutilizabil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoier menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

9. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Arcuri de compresiune
Material de consum/ Piese de consum*	Cuie, cleme
Piese lipsă	

* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?
Descrieți această defecțiune.

Certificat de garanție

Stimată clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
 - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
 - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
 - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: www.isc-gmbh.info. Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimis fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remedii cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

GR



Κίνδυνος! – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.



Μη χρησιμοποιείτε σκαλωσιές ή σκάλες.

OIL

Κάθε φορά πριν τη χρήση να λαδώνετε το εργαλείο μέσω της σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα.

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

Κίνδυνος!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Προστατέψτε τον εαυτό σας και το περιβάλλον με κατάλληλα μέτρα προστασίας από κινδύνους ατυχημάτων.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτής της συσκευής:

1. Κίνδυνος θλάσης).
2. Κίνδυνος τραυματισμού από αντικείμενα στερέωσης

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1/8)**

- A Σκανδάλη
- B Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- C Μοχλός γεμιστήρα
- D Κάλυμμα γεμιστήρα
- E Γεμιστήρας
- F Ένδειξη βαθμού πλήρωσης
- G Ρύθμιση βάθους
- H Ασφάλεια σκανδάλης
- I Καλυπτική πλάκα εξωτερική
- J Καλυπτική πλάκα εσωτερική
- K Περιστρεφόμενη εκκένωση αέρα

2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Μπουκάλι λαδιού (χωρίς λάδι)
- Εσωτ. εξάγωνο κλειδί 3 mm
- Εσωτ. εξάγωνο κλειδί 4 mm
- Γλώσσα
- ανά 500 τεμάχια δίχαλα: 16 mm, 25 mm, 40 mm
- ανά 1000 τεμάχια καρφιά: 25 mm, 40mm

- Καρφωτικό με πεπιεσμένο αέρα
- Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Το καρφωτικό είναι ένα αεροεργαλείο για πολύμορφη χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για τη στερέωση καρφιών και διχάλων σε ξύλο και παρόμοια υλικά. Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο καρφιά ή διχάλα που εξηγούνται στο κεφάλαιο „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ ή που απεικονίζονται στην πινακίδα του γεμιστήρα. Δεν επιτρέπεται η χρήση άλλων υλικών στερέωσης. Επίσης απαγορεύεται η χρήση σε σκληρά υλικά όπως πέτρα, μέταλλο κλπ.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

Προσέξτε!
Μία πολύ μικρή εσωτερική διάμετρος σωλήνα και πολύ μακρύς εύκαμπτος σωλήνας μειώνουν την απόδοση της συσκευής.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

μέγ. επιτρεπτή πίεση λειτουργίας 8,3 bar
συνιστώμενο πεδίο πίεσης: 6,3 bar
Κατανάλωση αέρα περ. 0,66/βολή
Πλάτος διχάλου 5,7 mm
Μήκος διχάλου 13 - 40 mm
Μήκος καρφιού 10 - 50 mm
συνιστώμενη διάμετρος σωλήνα Ø 9 mm
Βάρος περ. 1,5 kg

Θόρυβος και δονήσεις

Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 12549, EN ISO 4871.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pC} 106 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA} 2,5 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} 99,7 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA} 2,5 dB

Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολική τιμή δονήσεων (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διαπιστωθείσα σύμφωνα με ISO 8662-11-1999, EN 12096.

Εκπομπή δονήσεων $a_w = 3,9 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Αυτές οι τιμές εκπομπής θορύβου αναφέρονται στο εργαλείο και δεν απεικονίζουν την πραγματική δημιουργία θορύβου στο σημείο χρήσης του εργαλείου. Η εκπομπή θορύβου στον τόπο εργασίας εξαρτάται π.χ. από το περιβάλλον, το αντικείμενο, το σημείο που ακουμπάει το αντικείμενο και τον αριθμό των καρφώσεων.

Η αναφερόμενη τιμή δόνησης αναφέρεται στο εργαλείο και δεν απεικονίζει την επίδραση στο σύστημα χειριού-βραχίονα κατά τη χρήση της συσκευής. Μία επίδραση στο σύστημα χειριού-βραχίονα κατά τη χρήση της συσκευής εξαρτάται π.χ. από τη δύναμη και πίεση κάρφωσης, την κατεύθυνση εργασίας, την ρυθμισμένη πίεση αέρα, το αντικείμενο, το υπόστρωμα.

Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

Προσοχή!

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα της συσκευής συμφωνούν με τον τροφοδοτούμενο πεπιεσμένο αέρα.

Πριν από όλες τις εργασίες ρύθμισης, συντήρησης και καθαρισμού να διακόπτετε την τροφοδοσία του πεπιεσμένου αέρα.

Τροφοδοσία αέρα:

Μέσω πηγής πεπιεσμένου αέρα με δυνατότητα ρύθμισης της πίεσης όπως π.χ. συμπιεστής. Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και το εδάφιο Συντήρηση και Περιποίηση).

Ρύθμιση για την εργασία:

Ρυθμίστε την παροχή πίεσης το ανώτερο σε πίεση εργασίας 8,3 bar.

Προσοχή:

Όταν εργάζεστε με το καρφωτικό να φοράτε τα απαιτούμενα προστατευτικά ρούχα και ιδιαίτερα προστατευτικά γυαλιά. Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

- Πριν από κάθε αρχή εργασίας να ελέγχετε τη σωστή θέση του γεμιστήρα (εικ. 1/αρ. Ε). Να καθαρίζετε καλά τη συσκευή αμέσως μετά την εργασία.
- Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία να ελέγχετε την άψογη λειτουργία της ασφάλειας της σκανδάλης και την καλή στερέωση όλων των βιδών και παξιμαδιών.
- Μην εκτελείτε επεμβάσεις στο καρφωτικό.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μη μπλοκάρτε τμήματα της συσκευής στερέωσης, όπως π.χ. την ασφάλεια της σκανδάλης.
- Μην διεξάγετε „έκτακτες επισκευές“ με ακατάλληλα μέσα.
- Η συσκευή στερέωσης πρέπει να συντηρείται τακτικά και σωστά σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή.
- Να αποφεύγετε κάθε μείωση της αποδοτικότητας και κάθε ζημιά της συσκευής, π.χ. από
 - a) κρούση ή χάραξη,
 - b) από επεμβάσεις που δεν εγκρίθηκαν από τον κατασκευαστή,
 - c) χρήση σε υποδείγματα από σκληρό υλικό, π.χ. ασφάλι.
 - d) Σπρώξιμο επάνω στο δάπεδο,
 - e) χρήση σαν σφυρί,
 - f) οποιαδήποτε άσκηση βίας.

5.1 Έλεγχος της ασφάλειας σκανδάλης

Ελέγξτε την ασφάλεια της σκανδάλης (εικ. 1/αρ. Η) πριν από κάθε χρήση. Η ασφάλεια της σκανδάλης πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα χωρίς να βρίσκει. Το ελατήριο της ασφάλειας της σκανδάλης πρέπει να επαναφέρει την ασφάλεια της σκανδάλης στην αρχική της θέση. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν λειτουργεί η ασφάλεια σκανδάλης.

1. Να διακόπτετε την τροφοδοσία αέρα προς τη συσκευή.
2. Απομακρύνετε το μέσο στερέωσης από τον γεμιστήρα (εικ. 1/αρ. Ε).
3. Ελέγξτε τώρα εάν η σκανδάλη και η

ασφάλεια της σκανδάλης κινείται ελεύθερα πάνω και κάτω.

4. Συνδέστε τη συσκευή με την παροχή αέρα.
5. Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο χωρίς να πιέσετε τη σκανδάλη. Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί η συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν λειτουργεί χωρίς να πιεσθεί η σκανδάλη. Κίνδυνος τραυματισμού!
6. Απομακρύνετε το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Η ασφάλεια σκανδάλης πρέπει να επιστρέψει στην αρχική της θέση. Πιέστε τη σκανδάλη. Δεν επιτρέπεται να λειτουργεί η συσκευή. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν λειτουργεί. Κίνδυνος τραυματισμού!
7. Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο πατώντας τη σκανδάλη. Η συσκευή λειτουργεί.
8. Πιέστε την ασφάλεια της σκανδάλης πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο και πατήστε τη σκανδάλη, η συσκευή λειτουργεί.

5.2 Γέμισμα δίσχων και καρφιών

- Για να γεμίσετε τον γεμιστήρα (εικ. 1/αρ.) Ε) πρέπει να κρατήσετε τη συσκευή έτσι, ώστε το στόμιο να μην κατευθύνεται ούτε προς το δικό σας σώμα ούτε προς άλλα άτομα.
- Για να γεμίσετε το γεμιστήρα, πιέστε το μοχλό του γεμιστήρα (εικ. 1/ αρ. C) και τραβήξτε το κάλυμμα του γεμιστήρα (εικ. 1 / αρ. D) προς τα πίσω, μέχρι το τέρμα.
- Βάλτε μέσα τα δίσχα όπως φαίνεται στην (εικ. 3) ή τα καρφιά όπως στην (εικ. 4).
- Μη βάζετε πάνω από μία πλήρη ράβδο δίσχων - καρφιών, διαφορετικά υπεργεμίζετε τον γεμιστήρα και δεν μπορεί πλέον να κλείσει. Ξανασπρώξτε πάλι το κάλυμμα του γεμιστήρα προς τα εμπρός, μέχρι να κουμπώσει.
- Η ένδειξη περιεχομένου (εικ. 5/ αρ. F) δείχνει τον αριθμό των δίσχων / καρφιών, εάν είναι λιγότερα από 50.

6. Χειρισμός

6.1 Χειρισμός / πίεση λειτουργίας

- Συνδέστε το καρφωτικό στην σύνδεση πεπιεσμένου αέρα (εικ. 1/ αρ. B).
- Ρυθμίστε την περιστρεφόμενη εκκένωση αέρα (εικ. 1/ αρ. K) όπως επιθυμείτε.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία του καρφωτικού, ενεργοποιήστε τον συμπιεστή και ρυθμίστε τον ρυθμιστή πίεσης σε 4 bar.

- Η βίδα για τη ρύθμιση ακριβείας (εικ. 6/ αρ. G) πρέπει να βρίσκεται περίπου στη μέση μεταξύ του αρ. 1 και 2). Για το σκοπό αυτό βιδώστε τη βίδα, αρχίζοντας από τη θέση 1, με τρεις περιστροφές.
- Για την ρύθμιση της πίεσης λειτουργίας χρησιμοποιήστε ένα δοκιμαστικό τεμάχιο που να αντιστοιχεί στη δομή και στο πάχος του υλικού στα υλικά που πρόκειται να συνδέσετε.
- Ακουμπήστε τώρα το καρφωτικό για κάρφωση με δίσχα/καρφιά στο κατεργαζόμενο αντικείμενο και τραβήξτε τη σκανδάλη. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το μοχλό φρένου του κινητήρα (εικ. 1/αρ.) Α) και μετά τη βολή αφήστε την πάλι ελεύθερη.
- Εάν το δίσχα ή το καρφί πέστηκαν πολύ βαθιά, μειώστε την πίεση λειτουργίας στον ρυθμιστή πίεσης κατά 0,5 bar.
- Εάν το καρφί ή το δίσχα δεν έχει μπει αρκετά βαθιά, ή εάν προεξέχει, αυξάνετε την πίεση εργασίας στον ρυθμιστή πίεσης κατά 0,5 bar.
- Ακουμπήστε πάλι το καρφωτικό στο δοκιμαστικό κομμάτι και τραβήξτε τη σκανδάλη.
- Ανάλογα με το αποτέλεσμα αλλάξτε την πίεση εργασίας σε βήματα 0,5 bar προς τα επάνω ή προς τα κάτω, μέχρι να είναι σωστό το βάθος βολής. Την ρύθμιση ακριβείας (εδ. 6.26.2) την εκτελείτε με τη βοήθεια της βίδας.
- Αυτή η συσκευή διαθέτει επίσης αυτόματη λειτουργία. Εάν αφήσετε πιεσμένη τη σκανδάλη, μόλις ακουμπήσετε το καρφωτικό στο κατεργαζόμενο αντικείμενο, καρφώνονται αμέσως δίσχα / καρφιά.
- Προς αποφυγή βλάβης να προσέχετε να μην γίνει κάρφωμα δύο φορές στο ίδιο σημείο.

Κίνδυνος!

Εάν μείνει ένα δίσχα / καρφί μέσα στο έμβολο, αφαιρέστε την πίεση από τη συσκευή (αφαίρεση αγωγού πεπιεσμένου αέρα), ανοίξτε το γεμιστήρα και αφαιρέστε πρώτα τις καλυπτικές πλάκες (εικ. 8/ αρ. I/J) με λασκάρισμα των βιδών με τη βοήθεια των συμπαραδιδόμενων κλειδών άλλεν (εικ. 2/ αρ. N) (εικ. 7 / 8). Αφαιρέστε τώρα τα μπλοκαρισμένα δίσχα, ενδεχομένως καθαρίστε τη θήκη των δίσχων και ξανακλείστε στην αντίστροφη σειρά.

6.2 Ρύθμισης ακριβείας

- Η συσκευή διαθέτει σύστημα ρύθμισης βάθους (εικ. 6/ αρ. G) στη μορφή αυλακωτής βίδας.
- Αν τη βιδώσετε προς τα κάτω (εικ. 6/ αρ. 1), τα δίχαλα/καρφιά εισέρχονται πιο βαθιά.
- Για την εισαγωγή των διχάλων /καρφιών λιγότερο βαθιά, πρέπει να βιδωθεί η αυλακωτή βίδα προς τα επάνω (εικ. 6/ αρ. 2).

Κίνδυνος! Προς αποφυγή αθέλητης ενεργοποίησης στην κανονική λειτουργία, η ρύθμιση βάθους δεν επιτρέπεται να τραβηχτεί με το χέρι προς τα πίσω.

7. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού διακόψτε την τροφοδοσία της συσκευής με πεπιεσμένο αέρα.

7.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

7.2 Συντήρηση

Προειδοποίηση!

Να διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν την εκτέλεση εργασιών συντήρησης και καθαρισμού.

Η τήρηση των υποδείξεων συντήρησης που αναφέρονται στις οδηγίες αυτές εξασφαλίζει για αυτό το προϊόν ποιότητας μία μεγάλη διάρκεια ζωής και λειτουργία χωρίς βλάβες.

Για άψογη εργασία διαρκείας της συσκευής σας μία τακτική λίπανση αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση.

Να ελέγχετε τακτικά τον αριθμό στροφών και τη στάθμη δονήσεων με απλό οπτικό έλεγχο.

Υπόδειξη: Να χρησιμοποιείτε το φιλικό για το περιβάλλον λάδι πεπιεσμένου αέρα όταν χρησιμοποιείται η συσκευή εκτός συνεργείου.

Για τη λίπανση έχετε τις ακόλουθες δυνατότητες:

μέσω λαδωτήρα

Βάλτε μεταξύ της πηγής πεπιεσμένου αέρα και της συσκευής έναν λαδωτήρα (δεν συμπαράδίδεται, θα τον βρείτε στα ειδικά καταστήματα).

με το χέρι

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα βάζετε 3-5 σταγονες ειδικό λάδι πεπιεσμένου αέρα στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα. Εάν το εργαλείο σας πεπιεσμένου αέρα δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερες ημέρες, πρέπει πριν την ενεργοποίηση να βάλετε 5-10 σταγόνες λάδι στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα. Να φυλάσσετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μόνο σε στεγνούς χώρους.

Άλλες εργασίες συντήρησης

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

Από την εγγύηση αποκλείονται:

- Αναλώσιμα
- Βλάβες από μη επιτρεπτή πίεση λειτουργίας.
- Βλάβες από μη κατεργασμένο πεπιεσμένο αέρα.
- Ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση ή σε ξένη επέμβαση.

7.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

8. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

9. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και ταξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Ελατήρια
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	καρφιά, δίχαλα
Ελλείψεις	

* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο www.isc-gmbh.info. Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτουργήσε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ' όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόκειται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν θίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται ατά την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

EU

Konformitätserklärung

D

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel

GB

explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product

F

déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article

I

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo

NL

verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product

E

declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo

P

declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo

DK

attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel

S

förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln

FIN

vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset

EE

tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele

CZ

vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek

SLO

potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek

SK

vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok

H

a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki

PL

deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.

BG

декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул

LV

paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem

LT

apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekes normoms

RO

declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul

GR

δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν

HR

potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

BIH

potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl

RS

potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl

RUS

следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС

UKR

проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб

MK

ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли

TR

Ürün ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir

N

erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

IS

Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Druckluft-Tacker TC-PN 50 (Einhell)

☐ 2014/29/EU

☐ 2005/32/EC_2009/125/EC

☐ 2014/35/EU

☐ 2006/28/EC

☐ 2014/30/EU

☐ 2014/32/EU

☐ 2014/53/EC

☐ 2014/68/EU

☐ (EU)2016/426

Notified Body:

☐ (EU)2016/425

☐ 2011/65/EU

☒ 2006/42/EC

☐ Annex IV

Notified Body:

Reg. No.:

☐ 2000/14/EC_2005/88/EC

☐ Annex V

☐ Annex VI

Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)

P = KW; L/O = cm

Notified Body:

☐ 2012/46/EU - (EU)2016/1628

Emission No.:

Standard references: EN 792-13

Landau/Isar, den 06.11.2018

Weichselgartner/General-Manager

Dong/Product-Management

First CE: 18

Art.-No.: 41.377.90

I.-No.: 11018

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR014699

Documents registrar: Hirsekorn Sergey

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

- 128 -

Anl_TC_PN_50_SPK9.indb 128

06.03.2019 10:14:39



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are slightly indented from the left margin, while the remaining 18 lines span the full width of the page.



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are slightly indented from the left margin, while the remaining 18 lines span the full width of the page.



Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal lines. The first two lines are slightly indented from the left margin, while the remaining 18 lines span the full width of the page.



EH 03/2019 (01)

